



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,726]

It-Tlieta, 12 ta' Jannar 1965
Tuesday, 12th January, 1965

Prezz 2s. 6d.
Price 2s. 6d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 14]

Pubblikazzjoni ta' Abbozz ta' Ligi

HUWA avżat għall-informazzjoni generalj illi Abbozz ta' Ligi msejjaħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar is-Servizz ta' l-Impiegi, huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

It-12 ta' Jannar, 1965.

[Nru. 15]

Il-Ministru ta' l-Edukazzjoni Jerga' Jidhol Għad-Doveri Tiegħu

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onorevoli Dr A. Paris, M.D., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bħala Ministru ta' l-Edukazzjoni b'seħħ mill-11 ta' Jannar, 1965, u illi mid-data msemmija l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 694 ta' l-24 ta' Diċembru, 1964, huma b'din ikkancellati.

It-12 ta' Jannar, 1965.
(OPM 484/62)

[Nru. 16]

L-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati Jerga' Jidhol għad-Doveri Tiegħu

IS-SUR J. Said Pullicino, l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-2 ta' Jannar, 1965, u l-arrangement magħmul bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 589 tat-28 ta' Ottubru, 1964, huwa b'din imhassar.

It-12 ta' Jannar, 1965.
(OPM/E/545/52)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 14]

Publication of Bill in Supplement

IT is notified for general information that a Bill entitled the Employment Services (Amendment) Act, 1965, is published in the Supplement to this Gazette.

12th January, 1965.

[No. 15]

Resumption of duties by the Honourable Minister of Education

IT is notified for general information that the Honourable Dr A. Paris, M.D., resumed duties as Minister of Education with effect from the 11th January, 1965 and that as from the said date the arrangements made by Government Notice No. 694 of the 24th December, 1964 are hereby cancelled.

12th January, 1965.

[No. 16]

Resumption of duties by the Clerk to the House of Representatives

MR J. Said Pullicino, Clerk to the House of Representatives, resumed duties on the 2nd January, 1965, and the arrangement made by Government Notice No. 589 of the 28th October, 1964, is hereby cancelled.

12th January, 1965.

[Nru. 17]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomini Temporanji — Acting Appointments

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Maurice Petrocochino	Kummerċ u Industrija <i>Trade and Industry</i>	Agent Direttur tal-Kummerċ u Kontrollur tal- Proprietà Industrijali <i>Acting Director of Trade and Comptroller of Industrial Property</i> (OPM/E/1177/64)	2. 1.65
Mr Albert Agius Ferrante, L.P.	Taxxi Interni <i>Inland Revenue</i>	Agent Kummissarju <i>Acting Commissioner</i> (OPM/464/53)	5. 1.65

It-12 ta' Jannar, 1965.

[Nru. 18]

**ORDINANZA TA' L-1961 DWAR
IL-GVERN LOKALI TA' GHAWDEX**

Is-Segretarju u Teżorier tal-Kunsill
Ċiviku ta' Ghawdex Reġa' Daħal
ghad-Doveri Tiegħu

IS-SUR H. Borg Cardona, Segretarju/
Teżorier tal-Kunsill Ċiviku ta' Ghaw-
dex reġa' daħal għad-doveri tiegħu fis-
7 ta' Jannar, 1965, u l-arrangamenti
magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern
Nru. 654 ta' l-4 ta' Diċembru, 1964,
huma b'din ikkanċellati.

It-12 ta' Jannar, 1965.

Sec./E/1176/61(1).

[Nru. 19]

**ORDINANZA DWAR
L-ORGANIZZAZZJONI TAD-
DIPARTIMENT MEDIKU U
TAS-SAHHA (KAP. 148)**

Kunsill Mediku

NGHARRFU b'din għall-informaz-
zjoni ta' kulhadd illi skond id-disposiz-
zjonijiet ta' l-artikolu 19 ta' l-Ordinanza
dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment
Mediku u tas-Saħħa (Kap. 148), l-Eċ-
ċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali
innomina lil Sir Luigi A. Camilleri, Kt.,
LL.D., bħala President tal-Kunsill Medi-
ku għal sena mis-16 ta' Jannar, 1965.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(OPM 78/63)

12th January, 1965.

[No. 18]

**GOZO LOCAL GOVERNMENT
ORDINANCE, 1961**

Resumption of duties by the Secretary
and Treasurer to the Gozo Civic
Council

MR H. Borg Cardona, Secretary/
Treasurer to the Gozo Civic Council
resumed duties on the 7th January,
1965, and the arrangements made by
Government Notice No. 654 of the 4th
December, 1964, is hereby cancelled.

12th January, 1965.

[No. 19]

**MEDICAL AND HEALTH
DEPARTMENT (CONSTITUTION)
ORDINANCE (CAP. 148)**

Medical Council

IT is hereby notified for general in-
formation that, in accordance with the
provisions of section 19 of the Medical
and Health Department (Constitution)
Ordinance (Chapter 148), His Excel-
lency the Governor-General has ap-
pointed Sir Luigi A. Camilleri, Kt.,
LL.D., to be President of the Medical
Council for a period of one year from
the 16th January, 1965.

12th January, 1965.

[Nru. 20]

Kamra ta' l-Avukati

IL-KUMITAT għall-Kamra ta' l-Avukati għas-sena 1965 għe kostitwit kif ġej:—

President

Is-Sur John Pullicino, LL.D.

Viċi-President

Is-Sur Giuseppe Pace, LL.D.

Segretarju

Is-Sur Giuseppe G. Gatt, B.A., LL.D.

Assistent Segretarju

Is-Sur Paul Mallia, B.A., LL.D.

Teżorier

Is-Sur Riccardo Farrugia, B.A., LL.D.

Membri

Is-Sur Albert Camilleri, LL.D.

Is-Sur Giorgio DeGiorgio, LL.D.

Is-Sur Albert Ganado, B.A., LL.D.

Is-Sur G. Mifsud Bonnici, LL.D.

Is-Sur Vincent Scerri, LL.D.

Is-Sur George Schembri, LL.D.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(LGO 189/48)

[Nru. 21]

BOARD TAR-REGOLAMENTI TA' L-1957 DWAR L-ISPTAR GĦALL-MARD TAL-MOHH

Board dwar l-Isptar għall-Mard tal-Mohh

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għogħbu japprova illi l-Board ta' l-Isptar għall-Mard tal-Mohh għas-sena 1965, għe mwaqqaf kif ġej:—

It-Tabib Principali tal-Gvern—*Chairman*

It-Tabib Suprintendent Residenti, Sptar għall-Mard tal-Mohh

Il-Professur tal-Ligi Kriminali

It-Tabib P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M.

It-Tabib A. Galea, M.D., D.P.M., M.R.C.P.

It-Tabib J. Pisani, M.D., D.P.M.

It-Tabib A. Micallef, B.Sc., M.D.

It-Tabib V. E. Critien, M.D.

It-Tabib C. Jaccarini, M.D.

L-Avukat S. Vella LL.D.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(OPM 2284/61)

[No. 20]

Chamber of Advocates

THE Committee of the Chamber of Advocates for the year 1965 has been constituted as follows:—

President

John Pullicino, Esq., LL.D.

Vice-President

Giuseppe Pace, Esq., LL.D.

Secretary

Giuseppe G. Gatt, Esq., B.A., LL.D.

Assistant Secretary

Paul Mallia, Esq., B.A., LL.D.

Treasurer

Riccardo Farrugia, Esq., B.A., LL.D.

Members

Albert Camilleri, Esq., LL.D.

Giorgio DeGiorgio, Esq., LL.D.

Albert Ganado, Esq., B.A., LL.D.

G. Mifsud Bonnici, Esq., LL.D.

Vincent Scerri, Esq., LL.D.

George Schembri, Esq., LL.D.

12th January, 1965.

[No. 21]

BOARD OF THE HOSPITAL FOR MENTAL DISEASES REGULATIONS 1947

Board of the Hospital for Mental Diseases

IT is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve that the Board of the Hospital for Mental Diseases for the year 1965 be constituted as follows:—

The Chief Government Medical Officer — *Chairman*

The Resident Physician Superintendent, Hospital for Mental Diseases

The Professor of Criminal Law

Dr P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M.

Dr A. Galea, M.D., D.P.M., M.R.C.P.

Dr J. Pisani, M.D., D.P.M.

Dr A. Micallef, B.Sc., M.D.

Dr V. E. Critien, M.D.

Dr C. Jaccarini, M.D.

Dr S. Vella, LL.D.

12th January, 1965.

[Nru. 22]

[No. 22]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

It-12 ta' Jannar, 1965.
(Land 265/64)

12th January, 1965.

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-ĠENERALI

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Deskrizzjoni ta' l-Art

Description of the Land

L-art li ġejja fl-Imrieħel, limiti ta' Hal Qormi:—

The following land at Mrieħel, limits of Qormi:—

Biċċa art tal-kejl ta' 3 Siegħan u 1 Kejla, magħduda l-istruttura rurali li hemm fuqha, li tmiss mit-Tramuntana ma' Triq Il-Belt Valletta, mill-Punent ma' proprjetà fil-kors li tiġi akkwistata mill-Gvern u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija l-proprjetà tas-Sinjura C. Fleri Soler.

A plot of land of the area of 3 Siegħan and 1 Kejla, including the rural structure existing thereon, bounded on the North by Valletta Road, on the West by property in course of acquisition by Government and on the East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Mrs C. Fleri Soler.

L-art hawn fuq imsemmija tidher sfumata bl-isfar fuq pjanta markata L.D. 137/64 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

The above mentioned land is shown shaded yellow on a plan marked L.D. 137/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

It-30 ta' Diċembru, 1964.

30th December, 1964.

(If.) MAURICE DORMAN.
Gvernatur-Ġenerali.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 23]

ORDINANZA TA' EMERGENZA
TA' L-1958 DWAR IL-BORD TAL-
GVERN TA' MALTA GHAT-
TURIZMU

(Nru. XIII ta' l-1958)

Nomina ta' Agent Chairman u Agent
Segretarju tal-Board tal-Gvern ta' Malta
ghat-Turizmu

BIS-SAHHA tal-poteri moghtijin bl-
artikolu 4 ta' l-Ordinanza ta' l-1958
dwar il-Board tal-Gvern ta' Malta ghat-
Turizmu, l-Eccellenza Tieghu l-Gver-
natur-Generali approva n-nomini li
gejjin b'sehh mill-4 ta' Jannar, 1965:—

Is-Sur George Fabri bhala Agent
Chairman tal-Board tal-Gvern ta'
Malta ghat-Turizmu.

Is-Sur James Hibberd bhala Agent
Segretarju tal-Board tal-Gvern ta' Malta
ghat-Turizmu.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(Sec/E/309/60)

[No. 23]

MALTA GOVERNMENT TOURIST
BOARD EMERGENCY ORDINANCE,
1958

(No. XIII of 1958)

Appointment of Acting Chairman and
Acting Secretary of the Malta
Government Tourist Board

IN exercise of the powers conferred
by Section 4 of the Malta Government
Tourist Board Emergency Ordinance,
1958, His Excellency the Governor-Ge-
neral has approved the following ap-
pointments with effect from 4th Janua-
ry, 1965:—

Mr George Fabri to be Acting
Chairman of the Malta Government
Tourist Board.

Mr James Hibberd to be Acting
Secretary of the Malta Government
Tourist Board.

12th January, 1965.

[Nru. 24]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini — *Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Miss Carmen J. Borg	—	Uffiċjal Skrivani Clerical Officer (OPM/E/892/63)	13.11.64
* Mr Joseph E. Ross	—	do	13.11.64
* Mr Anthony Pace Balzan	—	do	13.11.64
* Mr Joseph A. Grima	—	do	9.12.64
* Mr Joseph R. Micallef	—	do	9.12.64
* Mr George C. Sammut	—	do	25.12.64
* Miss Caroline Buhagiar Gatt	—	do	25.12.64
* Dr Raphael Attard, B.Sc., M.D., F.R.C.S.	Mediku u tas- Sahha Medical and Health	Kirurgu Surgeon (OPM/E/371/58)	2.10.64
Miss Maria Teresa Abela	Edukazzjoni Education	School Assistant (OPM/E/407/58)	4. 1.65
Miss Maria Carmela Farrugia	do	do	4. 1.65
Miss Carmen Josephine Ellul	do	do	4. 1.65
Miss Evelyn Antoinette Camilleri	do	do	4. 1.65

* bi prova ghal sena.
It-12 ta' Jannar, 1965.

* on probation for one year.
12th January, 1965.

[Nru. 25]

IL-KOPJA tal-Proċess Verbali, li hawn hawn taht ta' l-Estrazzjoni tat-Tnejn u Sittin Lotterija Nazzjonali, li saret fis-27 ta' Diċembru, 1964, hi'a pubblikata skond u għall-finijiet tar-regolament 21 (3) tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern, pubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952.

Proċess Verbali tal-proċedimenti ta' l-Estrazzjoni tat-Tnejn u Sittin Lotterija tal-Gvern li saret skond ir-regolamenti magħmulin bir-Regolamenti dwar il-Lotteriji tal-Gvern pubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952 u skond ir-Regolamenti li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Lotteriji tal-Gvern pubblikati bin-Notifikazzjoni Legali Nru. 75 tal-15 ta' Diċembru, 1961.

Floriana — Malta

Fis-26 jum ta' Diċembru, 1964, jiġifieri, għurnata qabel it-tluġ tat-Tnejn u Sittin Lotterija tal-Gvern il-Bord kostitwit skond ir-regolament Nru. 9 tar-Regolamenti msemmija u komposta mis-Sur Oswald Ernest Arrigo rappreżentant tad-Direttur tal-Lottu Pubbliku, Chairman, is-Sur Saviour Muscat Zahra rappreżentant tal-Accountant Generali, u s-Sur Carmel Buhagiar, rappreżentant tad-Direttur ta' l-Audit, iltaqa' fl-Uffiċċju tal-Lottu Pubbliku, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta u ikkonsenja lill-Kummissjoni nominata skond ir-regolament Nru. 18 tar-regolamenti msemmija u li tikkonsisti mis-Sur William Frederick Leaver, Direttur tal-Lottu Pubbliku, Chairman, is-Sur John Xuereb, Deputat Kummissarju tal-Pulizija, rappreżentant tal-Kummissarju tal-Pulizija, is-Sur Carmelo Naudi, Agent Direttur tal-Audit, il-Magistrat Dr V. Refalo, LL.D., u s-Sur Joseph V. Tabone, il-pakki kollha sigillati li kien fihom il-boċċi li go fihom kien hemm il-matrici validi għal-istess estrazzjoni u l-Kummissjoni tat lill-istess Bord ċertifikat li jgħid illi

[No. 25]

THE subjoined copy of the Procès Verbal of the Draw of the Sixty-Second National Lottery, which took place on the 27th day of December, 1964, is published in terms and for the purposes of regulation 21 (3) of the Government Lotteries Regulations 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952.

Procès Verbal of the proceedings of the Draw of the Sixty-Second Government Lottery held in accordance with the Regulations laid down under the Government Lotteries Regulations published by Government Notice No. 495 of the 18th day of October, 1952, and under the Government Lotteries (Amendment) Regulations published by Legal Notice No. 75 of the 15th day of December, 1961.

Floriana — Malta

On the 26th day of December, 1964, that is on the day preceding the day of the draw of the Sixty Second Government Lottery, the board constituted in terms of regulation No. 9 of the said Regulations and consisting of Mr Oswald Ernest Arrigo, representative of the Director of Public Lotto, Chairman, Mr Saviour Muscat Zahra, representative of the Accountant General and Mr Carmel Buhagiar, representative of the Director of Audit, met at the Office of Public Lotto, Old Bakery Street, Valletta, and handed over to the Commission appointed in terms of Regulation No. 18 of the said Regulations and consisting of Mr William Frederick Leaver, Director of Public Lotto, Chairman, Mr John Xuereb, Deputy Commissioner of Police in representation of the Commissioner of Police, Mr Carmelo Naudi, Acting Director of Audit, Magistrate Dr V. Refalo, LL.D., and Mr Joseph V. Tabone, all the sealed containers containing the spherical cases enclosing the counterfoils valid for the said draw and the Commission issued to the said Board

n-numru ta' boċċi hekk irċevut kien 306,530.

Imbagħad il-Kummissjoni qassmet il-boċċi hekk irċevuti fi tlieta u erbghin partijiet ugwali ta' 7,000 il-wiehed u żammet il-bilanċ ta' 5,530 boċċa bħala parti separata.

Meta tlesta t-tqassim fil-partijiet imsemmija kull parti tqegħdet f'kaxxa separata ta' l-injam immarkata bin-numru progressiv tal-parti rispettiva.

Il-Kummissjoni imbagħad għalqet u issiġillat kull waħda mill-44 kaxxa ta' l-injam imsemmija, waħħlet fuq kull waħda mill-44 kaxxa msemmija dikjarazzjoni iffirmita minn membru tal-Kummissjoni li turi n-numru ta' boċċi magħluqin hemmhekk u qegħdet l-44 kaxxa msemmija taħt il-ħarsien tagħha.

Fis-27 ta' Diċembru, 1964, jiġifieri fil-gurnata iffissata għat-tluġ tat-Tnejn u Sittin Lotterija tal-Gvern, il-Kummissjoni msemmija wara li eżaminat kull waħda mill-44 kaxxa ta' l-injam imsemmija u d-dikjarazzjoni msemmija fuq l-istess u wara li sabet kollox fl-ordni tiegħu, ġieghlet li jittieħdu fil-post magħżul għat-tluġ imsemmi tal-Lotterija, li saret fil-Foss ta' San Ġakbu u li saret kif jingħad hawn taħt.

Il-kaxxi issiġillati msemmija ġew miftuħa u l-boċċi li kien hemm fihom tqieghdu f'urna ċilindrika b'bokok liema bokok wara ġew magħluqin sewwa.

Il-boċċi fl-urna wara ġew soġġetti għal proċess ta' taħlit permezz ta' tidwir bl-elettriku ta' l-urna għal mhux anqas minn tlett minuti.

Imbagħad waħda mill-persuni dettaljati mill-Kummissjoni għal dan l-iskop tellgħat boċċa bl-addoċċ mill-urna msemmija mill-bokka li qieghda għal

a certificate testifying that the number of spherical cases so received was 306,530

Thereafter the Commission divided the spherical cases so received into forty three equal parts of 7,000 each and kept the remaining balance of 5,530 cases as a separate part.

When the division into the said parts was completed each part was placed in a separate wooden box marked with the progressive number of the respective part.

The Commission subsequently locked and sealed each of the said 44 wooden boxes, fixed on each of the said 44 boxes a declaration signed by a member of the Commission showing the number of cases enclosed therein and placed the said 44 wooden boxes under its custody.

On the 27th day of December, 1964, that is the day fixed for the draw of the Sixty Second Government Lottery the said Commission, having examined each of the said 44 wooden boxes and the declaration affixed on same and having found each and every one of them in order, caused them to be taken to the place fixed for the said draw, which was held at Saint James Ditch, Floriana, and carried out in the following manner.

The said sealed boxes were opened and the spherical cases contained therein were dropped into a cylindrical drum provided with apertures, which were subsequently firmly closed.

The spherical cases in the drum were then subjected to a mixing process by the electrical rotation of the drum for not less than three minutes.

Thereafter one of the persons detailed by the Commission for the purpose drew out at random from the said drum, through a porthole for

dak l-iskop, u l-persuna jew persuni deskritti fil-matriċi magħluqa fil-boċċa hekk imtella' giet intitolata għall-ewwel premju. L-istess proċess imbagħad gie ripetut sabiex jiġu mtellgħin waħda wara l-oħra d-disgħa u hamsin premju l-iehor u l-persuna jew persuni msemmijin fil-matriċi giet intitolata għall-premju iffissat li jikkorrispondi ma' l-ordni li fih il-boċċa rispettiva giet imtella'.

In-numru u dettalji oħra tal-matriċi li kien hemm fil-boċċi imtelligħin kif ingħad hawn fuq jidhru fuq il-paġni 1 sa 40 tad-dokument immarkat Y mehmuz hawn, li għandu jagħmel parti integrali minn dan il-Proċess Verbal.

(Iffirmat) C. NAUDI
J. V. TABONE
V. REFALO
J. XUEREB
W. F. LEAVER
NUT. V. MILLER.

(Iffirmat) W. F. LEAVER
NUT. V. MILLER.

this purpose, a spherical case, and the person or persons described in the counterfoil enclosed in the spherical case so drawn became entitled to the first prize. The same process was then repeated for the purpose of drawing successively the other one hundred and fitynine prizes and the person or persons referred to in the counterfoil in each case became entitled to the fixed value prize corresponding to the order in which the respective spherical case had been drawn.

The number and other particulars of the counterfoils contained in the spherical cases drawn as aforesaid are shown on pages 1 to 40 of the annexure marked Y attached hereto which is to form an integral part of this Procès Verbal.

(Signed) C. NAUDI
J. V. TABONE
V. REFALO
J. XUEREB
W. F. LEAVER
NOT. V. MILLER.

(Signed) W. F. LEAVER
NOT. V. MILLER.

Dokument "Y" — Annexure "Y"

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il-gugatur kif miktu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
First Case <i>L-Ewvel Boċċa</i>	First Prize <i>L-Ewvel Premju</i>	Thirty Five Thousand Pounds <i>Ħamsa u Tletin Elf Lira (£35,000)</i>	Y612222	Y. Six hundred and twelve thousand two hundred and twenty-two. <i>Y. Sitt mija u tnax-il elf mitejn u tnejn u għoxrin.</i>	TRIDENT England
Second Case <i>It-Tieni Boċċa</i>	Second Prize <i>It-Tieni Premju</i>	Ten Thousand Pounds <i>Għaxart Elf Lira (£10,000)</i>	W015408	W. Fifteen thousand four hundred and eight. <i>W. Ħmistax-il eif erba' mija u tmienja.</i>	FILIDORES Malta
Third Case <i>It-Tielet Boċċa</i>	Third Prize <i>It-Tielet Premju</i>	Four Thousand Pounds <i>Erba' Elf Lira (£4,000)</i>	W673697	W. Six hundred and seventythree thousand six hundred and ninety seven. <i>W. Sitt mija u tlieta u sebghin elf sitt mija u sebgha u disghin.</i>	RADIO England
Fourth Case <i>Ir-Raba' Boċċa</i>	Fourth Prize <i>Ir-Raba' Premju</i>	Two Thousand Pounds <i>Elfejn Lira (£2,000)</i>	Y004974	Y. Four thousand nine hundred and seventy four. <i>Y. Erbat elf disa' mija u erbgħa u sebghin.</i>	GLUCKLICH Malta
Fifth Case <i>Il-Hames Boċċa</i>	Fifth Prize <i>Il-Hames Premju</i>	One Thousand Five Hundred Pounds <i>Elf u Hames Mit Lira (£1,500)</i>	017351	Seventeen thousand three hundred and fiftyone. <i>Sbatax-il elf tliet mija u wiehed u ħamsin.</i>	SYNTHETICS TLIETA HADUNA Malta
Sixth Case <i>Is-Sitt Boċċa</i>	Sixth Prize <i>Is-Sitt Premju</i>	One Thousand Pounds <i>Elf Lira (£1,000)</i>	X013044	X. Thirteen thousand and fortyfour. <i>X. Tlettax-il elf u erbgħa u erbgħin.</i>	GUNDALLA Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il-gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Seventh Case <i>Is-Seba' Boċċa</i>	Seventh Prize <i>Is-Seba' Premju</i>	Eight Hundred Pounds <i>Tmien mitt lira (£800)</i>	W679177	W. Six hundred and seventy nine thousand one hundred and seventyseven. W. Sitt mija u disgħa u sebghin elf mija u sebgha u sebghin.	"BOOBOO" England
Eighth Case <i>It-Tmien Boċċa</i>	Eighth Prize <i>It-Tmien Premju</i>	Six Hundred Pounds <i>Sitt mitt lira (£600)</i>	Y613595	Y. Six hundred and thirteen thousand five hundred and ninety-five. Y. Sitt mija u tlettax-elf ħames mija u ħamsa u disgħin.	ANIB England
Ninth Case <i>Id-Disa' Boċċa</i>	Ninth Prize <i>Id-Disa' Premju</i>	Five Hundred Pounds <i>Ħames mitt lira (£500)</i>	Z003642	Z. Three thousand six hundred and forty two. Z. Tlett elef sitt mija u tnejn u erbghin.	MADAME TUSSAUD Malta
Tenth Case <i>Il-Għazar Boċċa</i>	Tenth Prize <i>Il-Għazar Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	Z555583	Z. Five hundred and fiftyfive thousand five hundred and eightythree. Z. Ħames mija u ħamsa u ħamsin elf ħames mija u tlieta u tmenin.	CHICORIA V Uruguay
Eleventh Case <i>Il-Ħdax-il Boċċa</i>	Eleventh Prize <i>Il-Ħdax-il Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	Z715870	Z. Seven hundred and fifteen thousand eight hundred and seventy. Z. Seba' mija u ħmista-elf tmien mija u sebghin.	GOD HELP ME Uganda
Twelfth Case <i>It-Tnax-il Boċċa</i>	Twelfth Prize <i>It-Tnax-il Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	X648885	X. Six hundred and fortyeight thousand eight hundred and eightyfive. X. Sitt mija u tmienja u erbghin elf tmien mija u ħamsa u tmenin.	JOE England
Thirteenth Case <i>It-Tlettax-il Boċċa</i>	Thirteenth Prize <i>It-Tlettax-il Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	X078182	X. Seventy eight thousand one hundred and eighty two. X. Tmienja u sebghin elf mija u tnejn u tmenin.	W. W. P. 12 U.S.A.

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premjū mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Fourteenth Case L-Erbatax-il Boċċa	Fourteenth Prize L-Erbatax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	X016113	X. Sixteen thousand one hundred and thirteen. X. <i>Sittax-il elf mija u tlettax.</i>	WHITE MONKY Malta
Fifteenth Case Il-Hmistax-il Bocca	Fifteenth Prize Il-Hmistax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	Y189146	Y. One hundred and eightynine thousand one hundred and fortysix. Y. <i>Mija u disgħa u tmenin elf mija u sitta u erbgħin.</i>	PETER P. KLAUS Israel
Sixteenth Case Is-Sittax-il Bocca	Sixteenth Prize Is-Sittax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	Z588323	Z. Five hundred and eighty eight thousand three hundred and twenty three. Z. <i>Hames mija u tmienja u tmenin elf tliet mija u tlieta u ghoxrin.</i>	ROCK England
Seventeenth Case Is-Sbatax-il Boċċa	Seventeenth Prize Is-Sbatax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	X643692	X. Six hundred and fortythree thousand six hundred and ninetytwo. X. <i>Sitt mija u tlieta u erbgħin elf sitt mija u tnejn u disgħin.</i>	SRLUDY PESETAS England
Eighteenth Case It-Tmintax-il Boċċa	Eighteenth Prize It-Tmintax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	008768	Eight thousand seven hundred and sixty- eight. <i>Tmint elef seba' mija u tmienja u sittin.</i>	SANTA RITA Malta
Nineteenth Case Id-Dsatax-il Boċċa	Nineteenth Prize Id-Dsatax-il Premju	Two Hundred Pounds Mitejn Lira (£200)	505284	Five hundred and five thousand two hund- red and eightyfour. <i>Hames mija u hames elef mitejn u erbgħa u tmenin.</i>	MAQQUSU Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Oifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Twentieth Case <i>Il-Għoxrin Boċċa</i>	Twentieth Prize <i>Il-Għoxrin Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	X660861	X. Six hundred and sixty thousand eight hundred and sixty- one. X. <i>Sitt mija u sittin elf tmien mija u wie- hed u sittin.</i>	TRYING England
Twenty first Case <i>Il-Wieħed u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty first Prize <i>Il-Wieħed u Għoxrin Premju</i>	Two Hundred Pounds <i>Mitejn Lira (£200)</i>	X314276	X. Three hundred and fourteen thou- sand two hundred and seventysix. X. <i>Tliet mija u erba- tax-il elf mitejn u sitta u sebghin.</i>	BINK England
Twenty second Case <i>It-Tnejn u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty second Prize <i>It-Tnejn u Għoxrin Premju</i>	One Hundred and Fifty Pounds <i>Mija u Hamsin lira (£150)</i>	W663539	W. Six hundred and sixtythree thousand five hundred and thirtynine. W. <i>Sitt mija u tlieta u sittin elf hames mija u disgħa u tletin.</i>	DIE HARD England
Twenty third Case <i>It-Tlieta u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty third Prize <i>It-Tlieta u Għoxrin Premju</i>	One Hundred and Fifty Pounds <i>Mija u Hamsin lira (£150)</i>	W655125	W. Six hundred and fiftyfive thousand one hundred and twentyfive. W. <i>Sitt mija u hamsa u hamsin elf mija u hamsa u għoxrin.</i>	JAN CHRISTENSEN Denmark
Twenty fourth Case <i>L-Erbgħa u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty fourth Prize <i>L-Erbgħa u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira (£100)</i>	X005049	X. Five thousand and fortynine. X. <i>Hamest elef u dis- għa u erbghin.</i>	ROLLS ROYCE Malta
Twenty fifth Case <i>Il-Hamsa u Għoxrin</i>	Twenty fifth Prize <i>Il-Hamsa u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira (£100)</i>	Y009695	Y. Nine thousand six hundred and ninety- five. Y. <i>Disat elef sitt mija u hamsa u disgħin.</i>	ERBA' TMIN- TAXIJET" Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premj mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici imtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- jugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Twenty sixth Case <i>Is-Sitta u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty sixth Prize <i>Is-Sitta u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira</i> (£100)	503585	Five hundred and three thousand five hundred and eighty- five. <i>Ħames mija u tlett elef ħames mija u ħamsa u tmenin.</i>	SPLENDID Malta
Twenty seventh Case <i>Is-Sebgħa u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty seventh Prize <i>Is-Sebgħa u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira</i> (£100)	W010946	W. Ten thousand nine hundred and forty- six. <i>W. Għaxart elef disa' mija u sitta u erbgħin.</i>	MADONNA TA FATIMA Malta
Twenty eighth Case <i>It-Tmienja u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty eighth Prize <i>It-Tmienja u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira</i> (£100)	776078	Seven hundred and seventysix thousand and seventyeight. <i>Seba' mija u sitta u sebgħin elf u tmienja u sebgħin.</i>	MARKO PANDZIC Peru'
Twenty ninth Case <i>Id-Disgħa u Għoxrin Boċċa</i>	Twenty ninth Prize <i>Id-Disgħa u Għoxrin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira</i> (£100)	Z746845	Z. Seven hundred and fortysix thousand eight hundred and fortyfive. <i>Z. Seba' mija u sitta u erbgħin elf tmien mija u ħamsa u erb- għin.</i>	GOOD GIRL Tanganyika
Thirtieth Case <i>It-Tletin Boċċa</i>	Thirtieth Prize <i>It-Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt lira</i> (£100)	Y621621	Y. Six hundred and twentyone thousand six hundred and twentyone. <i>Y. Sitt mija u wiehed u għoxrin elf sitt mi- ja u wiehed u għoxrin.</i>	THIS TIME PLEASE England
Thirty first Case <i>Il-Wiehed u Tletin Boċċa</i>	Thirty first Prize <i>Il-Wiehed u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	505256	Five hundred and five thousand two hund- red and fiftysix. <i>Ħames mija u ħamest elef mitejn u sitta u ħamsin.</i>	ALFRED PRAY Malta
Thirty second Case <i>It-Tnejn u Tletin Boċċa</i>	Thirty second Prize <i>It-Tnejn u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Y612519	Y. Six hundred and twelve thousand five hundred and nine- teen. <i>Y. Sitt mija u tnax-il elf ħames mija u dsatax.</i>	AQUARIUS England

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Thirty third Case <i>It-Tlieta u Tletin Boċċa</i>	Thirty third Prize <i>It-Tlieta u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Z559221	Z. Five hundred and fiftynine thousand two hundred and twentyone. <i>Z. Ħames mija u dis- għa u ħamsin elf mi- tejn u wieħed u ghox- rin.</i>	A. CHAVEZ CARBAJAL Peru'
Thirty fourth Case <i>L-Erbgħa u Tletin Boċċa</i>	Thirty fourth Prize <i>L-Erbgħa u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	X323678	X. Three hundred and twentythree thousand six hundred and seventyeight. <i>X. Tliet mija u tlieta u ghoxrin elf sitt mi- ja u tmienja u sebgħin.</i>	LOUIS TONG England
Thirty fifth Case <i>Il-Ħamsa u Tletin Boċċa</i>	Thirty fifth Prize <i>Il-Ħamsa u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	517813	Five hundred and seventeen thousand eight hundred and thirteen. <i>Ħames mija u sbatax-il elf tmien mija u tlettax.</i>	CIVIC COUNCIL CAND. Gozo
Thirty sixth Case <i>Is-Sitta u Tletin Boċċa</i>	Thirty sixth Prize <i>Is-Sitta u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Y188312	Y. One hundred and eightyeight thousand three hundred and twelve. <i>Y. Mija u tmienja u tmenin elf tliet mija u tnax.</i>	ARNLJOT KAROLIUS- SEEN Norway
Thirty seventh Case <i>Is-Sebgħa u Tletin Boċċa</i>	Thirty seventh Prize <i>Is-Sebgħa u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	516468	Five hundred and sixteen thousand four hundred and sixty- eight. <i>Ħames mija u sittax-il elf erba' mija u tmiejna u sittin.</i>	FRANKY Malta
Thirty eighth Case <i>It-Tmienja u Tletin Boċċa</i>	Thirty eighth Prize <i>It-Tmienja u Tletin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	X006804	X. Six thousand eight hundred and four. <i>X. Sitt elef tmien mija u erbgħa.</i>	AVE MARIA Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matriċi mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- jugatur kif miktub hin fuq il-matriċi</i>
			In figures <i>Oifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Thirty ninth Case <i>Id-Disgħa u Tletin Boċċa</i>	Thirty ninth Prize <i>Id-Disgħa u Tletin Premju</i>	One hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Y599818	Y. Five hundred and ninetynine thousand eight hundred and eighteen. Y. <i>Hames mija u dis- għa u disgħin elf tmien mija u tminax.</i>	GORDNOSE WEN England
Fortieth Case <i>L-Erbgħin Boċċa</i>	Fortieth Prize <i>L-Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Z576652	Z. Five hundred and seventysix thousand six hundred and fifty- two. Z. <i>Hames mija u sitta u sebgħin elf sitt mija u tnejn u ħamsin.</i>	GRANMA England
Forty first Case <i>Il-Wieġed u Erbgħin Boċċa</i>	Forty first Prize <i>Il-Wieġed u Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	809684	Eight hundred and nine thousand six hundred and eighty- four. <i>Tmien mija u disat clef sitt mija u erbgħa u tmenin.</i>	JOSEPHINE MEADE Dominica
Forty second Case <i>It-Tnejn u Erbgħin Boċċa</i>	Forty second Prize <i>It-Tnejn u Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	514225	Five hundred and fourteen thousand two hundred and twentyfive. <i>Hames mija u erba- tax-il elf mitejn u ħamsa u għoxrin.</i>	SANTA KATERINA TAZ-ŻEJTUN Malta
Forty third Case <i>It-Tlieta u Erbgħin Boċċa</i>	Forty third Prize <i>It-Tlieta u Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Z585603	Z. Five hundred and eightyfive thousand six hundred and three. Z. <i>Hames mija u ħam- sa u tmenin elf sitt mija u tlieta.</i>	BRAE NEUK England
Forty fourth Case <i>Il-Erbgħa u Erbgħin Boċċa</i>	Forty fourth Prize <i>Il-Erbgħa u Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	V073192	V. Seventythree thou- sand one hundred and ninetytwo. V. <i>Tlieta u sebgħin elf mija u tnejn u disgħin.</i>	YOUSSEF MOSCHAR SAFFARI Switzerland
Forty fifth Case <i>Il-Ħamsa u Erbgħin Boċċa</i>	Forty fifth Prize <i>Il-Ħamsa u Erbgħin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Y946259	Y. Nine hundred and fortysix thousand two hundred and fiftynine. Y. <i>Disa' mija u sitta u erbgħin elf mitejn u disgħa u ħamsin.</i>	ROSE MARSON Jamaica

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet mtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktu- bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Forty sixth Case <i>Is-Sitta u Erbghin Boċċa</i>	Forty sixth Prize <i>Is-Sitta u Erbghin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Y001791	Y. One thousand seven hundred and ninetyone. <i>Y. Elf seba' mija u wieħed u disghin.</i>	SKY II Malta
Forty seventh Case <i>Is-Sebgha u Erbghin Boċċa</i>	Forty seventh Prize <i>Is-Sebgha u Erbghin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	W008513	W. Eight thousand five hundred and thirteen. <i>W. Tmint elef ħames mija u tlettax.</i>	PARSUTTU Malta
Forty eighth Case <i>It-Tmienja u Erbghin Boċċa</i>	Forty eighth Prize <i>It-Tmienja u Erbghin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	Z009762	Z. Nine thousand seven hundred and sixtytwo. <i>Z. Disat elef seba' mija u tnejn u sittin.</i>	MR. & MRS. BORG OLIVIER Malta
Forty ninth Case <i>Id-Disgha u Erbghin Boċċa</i>	Forty ninth Prize <i>Id-Disgha u Erbghin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	357849	Three hundred and fiftyseven thousand eight hundred and fortynine. <i>Tliet mija u sebgha u ħamsin elf tmien mija u disgha u erbghin.</i>	JEMA Republica Dominicana
Fiftieth Case <i>Il-ħamsin Boċċa</i>	Fiftieth Prize <i>Il-ħamsin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	006819	Six thousand eight hundred and nine- teen. <i>Sitt elef tmien mija u dsatax.</i>	IL-MILIED ITTAJEB Malta
Fifty first Case <i>Il-Wieħed u ħamsin Boċċa</i>	Fifty first Prize <i>Il-Wieħed u ħamsin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	W667769	W. Six hundred and sixtyseven thousand seven hundred and sixty-nine. <i>W. Sitt mija u sebgha u sittin elf seba' mija u disgha u sittin.</i>	STILL HOPING England
Fifty second Case <i>It-Tnejn u ħamsin Boċċa</i>	Fifty second Prize <i>It-Tnejn u ħamsin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	014949	Fourteen thousand nine hundred and fortynine. <i>Erbghatax-il elf disa' mija u disgha u erb- ghin.</i>	MR DENNIS PULLAN Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premġijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matriċi mtella'</i>		Nom-de-plume of name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jien isem u kunjom il- gugatur kif miktur bin fuq il-matriċi</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Fifty third Case <i>It-Tlieta u Hamsin Boċċa</i>	Fifty third Prize <i>It-Tlieta u Hamsin Premju</i>	One Hundred Pounds <i>Mitt Lira</i> (£100)	W467163	W. Four hundred and sixtyseven thousand one hundred and sixtythree. <i>W. Erba' mija u seb- għa u sittin elf mija u tlieta u sittin.</i>	H. W. ESSELEN Uganda
Fifty fourth Case <i>L-Erbgħa u Hamsin Boċċa</i>	Fifty fourth Prize <i>L-Erbgħa u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	Y696549	Y. Six hundred and ninetysix thousand five hundred and fortynine. <i>Y. Sitt mija u sitta u disgħin elf hames mija u disgħa u erbgħin.</i>	FREDDY ALBERTO PEREZ ZAPATA Peru'
Fifty fifth Case <i>Il-Hamsa u Hamsin Boċċa</i>	Fifty fifth Prize <i>Il-Hamsa u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	X907894	X. Nine hundred and seven thousand eight hundred and ninety- four. <i>X. Disa' mija u sebat elef tmien mija u erb- għa u disgħin.</i>	FAIR & HONEST Jamaica
Fifty sixth Case <i>Is-Sitta u Hamsin Boċċa</i>	Fifty sixth Prize <i>Is-Sitta u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W664459	W. Six hundred and sixtyfour thousand four hundred and fiftynine. <i>W. Sitt mija u erbgħa u sittin elf erba' mija u disgħa u hamsin.</i>	WM. R. CHAPLIN England
Fifty seventh Case <i>Is-Sebgħa u Hamsin Boċċa</i>	Fifty seventh Prize <i>Is-Sebgħa u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	Y595404	Y. Five hundred and ninetyfive thousand four hundred and four. <i>Y. Hames mija u hamsa u disgħin elf erba' mija u erbgħa.</i>	BETTY England
Fifty eighth Case <i>It-Tmienja u Hamsin Boċċa</i>	Fifty eighth Prize <i>It-Tmienja u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	Y516850	Y. Five hundred and sixteen thousand eight hundred and fifty. <i>Y. Hames mija u sit- tax-il elf tmien mija u hamsin.</i>	CHIPS Malta

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Oifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premġijiet ta' ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>			
Fifty ninth Case <i>Id-Disgħa u Hamsin Boċċa</i>	Fifty ninth Prize <i>Id-Disgħa u Hamsin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W014815	W. Fourteen thousand eight hundred and fifteen. <i>W. Erbatax-il elf tmien mija u ħmistax.</i>	GIVE A SMILE Malta
Sixtieth Case <i>Is-Sittin Boċċa</i>	Sixtieth Prize <i>Is-Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W913371	W. Nine hundred and thirteen thousand three hundred and seventyone. <i>W. Disa' mija u tlet- tax-il elf tliet mija u wieħed u sebgħin.</i>	PINEDA Venezuela
Sixty first Case <i>Il-Wieħed u Sittin Boċċa</i>	Sixty first Prize <i>Il-Wieħed u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	X634761	X. Six hundred and thirtyfour thousand seven hundred and sixtyone. <i>X. Sitt mija u erbgħa u tletin elf seba' mija u wieħed u sittin.</i>	ALFIE England
Sixty second Case <i>Il-Tnejn u Sittin Boċċa</i>	Sixty second Prize <i>Il-Tnejn u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	963363	Nine hundred and sixtythree thousand three hundred and sixtythree. <i>Disa' mija u tlieta u sittin elf tliet mija u tlieta u sittin.</i>	BENELUE Liberia
Sixty third Case <i>It-Tlieta u Sittin Boċċa</i>	Sixty third Prize <i>It-Tlieta u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W167186	W. One hundred and sixtyseven thousand one hundred and eightysix. <i>W. Mija u seba' u sit- tin elf mija u sitta u tmenin.</i>	FLAME LUCK Jamaica
Sixty fourth Case <i>L-Erbgħa u Sittin Boċċa</i>	Sixty fourth Prize <i>L-Erbgħa u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	112753	One hundred and twelve thousand seven hundred and fifty- three. <i>Mija u tnax-il elf seba' mija u tlieta u ħamsin.</i>	FARE PLY Jamaica
Sixty fifth Case <i>Il-Ħamsa u Sittin Boċċa</i>	Sixty fifth Prize <i>Il-Ħamsa u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	X680328	X. Six hundred and eighty thousand three hundred and twenty- eight. <i>X. Sitt mija u tmenin elf tliet mija u tmienja u għoxrin.</i>	JOHN COOK U.S.A.

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matriċi mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miklu bin fuq il-matriċi</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Sixty sixth Case <i>Is-Sitta u Sittin Boċċa</i>	Sixty sixth Prize <i>Is-Sitta u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	Z576799	Z. Five hundred and seventysix thousand seven hundred and ninety-nine. Z. <i>Ħames mija u sitta u sebgħin elf seba' mi- ja u disgħa u disgħin.</i>	THANKFUL England
Sixty seventh Case <i>Is-Sebgħa u Sittin Boċċa</i>	Sixty seventh Prize <i>Is-Sebgħa u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	211985	Two hundred and eleven thousand nine hundred and eighty- five. <i>Mitejn u ħdax-il elf disa' mija u ħamsa u tmenin.</i>	RIRI Italy
Sixty eighth Case <i>Il-Tmienja u Sittin Boċċa</i>	Sixty eighth Prize <i>Il-Tmienja u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	509700	Five hundred and nine thousand seven hundred. <i>Ħames mija u disat elef u seba' mija.</i>	SANTA RITA Malta
Sixty ninth Case <i>Id-Disgħa u Sittin Boċċa</i>	Sixty ninth Prize <i>Id-Disgħa u Sittin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W689945	W. Six hundred and eightynine thousand nine hundred and forty-five. <i>W. Sitt mija u disgħa u tmenin elf disa' mija u ħamsa u erbghin.</i>	CARMEN'S LUCK England
Seventieth Case <i>Is-Sebgħin Boċċa</i>	Seventieth Prize <i>Is-Sebgħin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	W894212	W. Eight hundred and ninetyfour thousand two hundred and twelve. <i>W. Tmien mija u erb- għa u disgħin elf mi- tejn u tnax.</i>	JOSE' ILDERE GRAMISCEL- LI Brazil
Seventy first Case <i>Il-Wieħed u Sebgħin Boċċa</i>	Seventy first Prize <i>Il-Wieħed u Sebgħin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira</i> (£50)	X684412	X. Six hundred and eightyfour thousand four hundred and twelve. <i>X. Sitt mija u erbgha u tmenin elf erba' mi- ja u tnax.</i>	RUSKIN U.S.A.

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered, on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
<i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	<i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	<i>Valur tal-premjū mogħti</i>	In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Seventy second Case <i>It-Tnejn u Sebghin Boċċa</i>	Seventy second Prize <i>It-Tnejn u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	W887714	W. Eight hundred and eightyseven thousand seven hundred and fourteen. <i>W. Tmien mija u seb- għa u tmenin elf seba' mija u erbatax.</i>	POOR ME BOY Jamaica
Seventy third Case <i>It-Tlieta u Sebghin Boċċa</i>	Seventy third Prize <i>It-Tlieta u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	Y510931	Y. Five hundred and ten thousand nine hundred and thirty- one. <i>Y. Hames mija u għa- xart elef disa' mija u wiehed u tletin.</i>	TREBOR Malta
Seventy fourth Case <i>L-Erbgħa u Sebghin Boċċa</i>	Seventy fourth Prize <i>L-Erbgħa u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	Z001871	Z. One thousand eight hundred and seventy- one. <i>Z. Elf tmien mija u wiehed u sebghin.</i>	BLACK HORSE Malta
Seventy fifth Case <i>Il-Hamsa u Sebghin Boċċa</i>	Seventy fifth Prize <i>Il-Hamsa u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	X011950	X. Eleven thousand nine hundred and fifty. <i>X. Haxx-il elf disa' mija u hamsin.</i>	DANFOSS Malta
Seventy sixth Case <i>Is-Sitta u Sebghin Boċċa</i>	Seventy sixth Prize <i>Is-Sitta u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	W696914	W. Six hundred and ninetysix thousand nine hundred and fourteen. <i>W. Sitt mija u sitta u disghin elf disa' mija u erbatax.</i>	ABOUT TIME England
Seventy seventh Case <i>Is-Sebgha u Sebghin Boċċa</i>	Seventy seventh Prize <i>Is-Sebgha u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	W009580	W. Nine thousand five hundred and eighty. <i>W. Disat elef hames mija u tmenin.</i>	CIN-CIN Malta
Seventy eighth Case <i>It-Tmienja u Sebghin Boċċa</i>	Seventy eighth Prize <i>It-Tmienja u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	X641197	X. Six hundred and fortyone thousand one hundred and ninetyseven. <i>X. Sitt mija u wiehed u erbghin elf mija u sebgha u disghin.</i>	HOPEFUL SCOT Scotland

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-sejje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il-gugatur kif miktubin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Oifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Seventy ninth Case <i>Id-Disgħa u Sebghin Boċċa</i>	Seventy ninth Prize <i>Id-Disgħa u Sebghin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	X501595	X. Five hundred and one thousand five hundred and ninety-five. <i>X. Hames mitt elf u elf hames mija u ħam-sa u disgħin.</i>	MINAJR FLUS Malta
Eightieth Case <i>It-Tmenin Boċċa</i>	Eightieth Prize <i>It-Tmenin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	X651406	X. Six hundred and fiftyone thousand four hundred and six. <i>X. Sitt mija u wiegħed u ħamsin elf erbgha mija u sitt.</i>	GRATEFUL England
Eighty first Case <i>Il-Wiegħed u Tmenin Boċċa</i>	Eighty first Prize <i>Il-Wiegħed u Tmenin Premju</i>	Fifty Pounds <i>Hamsin Lira (£50)</i>	W670497	W. Six hundred and seventy thousand four hundred and ninetyseven. <i>W. Sitt mija u sebghin elf erba' mija u seba' u disgħin.</i>	E. W. CAIRNS England
Eighty second Case <i>It-Tnejn u Tmenin Boċċa</i>	Eighty second Prize <i>It-Tnejn u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	X008408	X. Eight thousand four hundred and eight. <i>X. Tmint elef erba' mija u tmienja.</i>	UNLUCKY THOMAS Malta.
Eighty third Case <i>It-Tlieta u Tmenin Boċċa</i>	Eighty third Prize <i>It-Tlieta u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	502961	Five hundred and two thousand nine hundred and sixtyone. <i>Hames mitt elf u elfejn disa' mija u wiegħed u sittin.</i>	QUA-VADIS-SIMON Malta
Eighty fourth Case <i>L-Erbgha u Tmenin Boċċa</i>	Eighty fourth Prize <i>L-Erbgha u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Z582375	Z. Five hundred and eightytwo thousand three hundred and seventyfive. <i>Z. Hames mija u tnejn u tmenin elf tliet mija u ħamsa u sebghin.</i>	MUSICAL BEANS England
Eighty fifth Case <i>Il-Ħamsa u Tmenin Boċċa</i>	Eighty fifth Prize <i>Il-Ħamsa u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	W014880	W. Fourteen thousand eight hundred and eighty. <i>W. Erbatax-il elf tmien mija u tmenin.</i>	ST. ANTHONY Malta

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Oifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
<i>Orani li bih kull boċċa giet imtella'</i>	<i>Premjijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	<i>Valur tal-premj mogħti</i>			
Eighty sixth Case <i>is-Sitta u Tmenin Boċċa</i>	Eighty sixth Prize <i>Is-Sitta u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	Y311420	Y. Three hundred and eleven thousand four hundred and twenty. <i>Y. Tliet mija u ħdax-il elf erba' mija u għox- rin.</i>	LAST ONE Trinidad
Eighty seventh Case <i>Is-Sebgħa u Tmenin Boċċa</i>	Eighty seventh Prize <i>Is-Sebgħa u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	W004742	W. Four thousand seven hundred and fortytwo. <i>W. Erbat elef seba' mija u tnejn u erbgħin.</i>	FRENCH PINK Malta
Eighty eighth Case <i>It-Tmienja u Tmenin Boċċa</i>	Eighty eighth Prize <i>It-Tmienja u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	X629279	X. Six hundred and twentynine thousand two hundred and seventynine. <i>X. Sitt mija u disa' u għoxrin elf mitejn u disa' u sebgħin.</i>	ANDY PANDY England
Eighty ninth Case <i>Id-Disgħa u Tmenin Boċċa</i>	Eighty ninth Prize <i>Id-Disgħa u Tmenin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	W688948	W. Six hundred and eighty eight thousand nine hundred and forty eight. <i>W. Sitt mija u tmienja u tmenin elf disa' mija u tmienja u erbgħin.</i>	LUCKY FIVE England
Ninetieth Case <i>Id-Disgħin Boċċa</i>	Ninetieth Prize <i>Id-Disgħin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	W016374	W. Sixteen thousand three hundred and seventy four. <i>W. Sittax-il elf tliet mija u erba' u sebgħin.</i>	ST. THERESA Malta
Ninety first Case <i>Il-Wieħed u Disgħin Boċċa</i>	Ninety first Prize <i>Il-Wieħed u Disgħin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	Z017043	Z. Seventeen thousand and forty three. <i>Z. Sbatax-il elf u tlieta u erbgħin.</i>	NINA-BAZAR Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premġijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugaturkifmiktub- bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Oufri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Ninety second Case <i>It-Tnejn u Disghin Boċċa</i>	Ninety second Prize <i>It-Tnejn u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	507600	Five hundred and seven thousand six hundred. <i>Ħames mija u sebat elef u sitt mija.</i>	MIZERABLI Malta
Ninety third Case <i>It-Tlieta u Disghin Boċċa</i>	Ninety third Prize <i>It-Tlieta u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Y608385	Y. Six hundred and eight thousand three hundred and eighty- five. Y. <i>Sitt mija u tmint elef tliet mija u ħam- sa u tmenin.</i>	GRACE E. SMITH England
Ninety fourth Case <i>L-Erbgha u Disghin Boċċa</i>	Ninety fourth Prize <i>L-Erbgha u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Y517547	Y. Five hundred and seventeen thousand five hundred and fortyseven. Y. <i>Ħames mija u sba- tax-il elf ħames mija u sebgha u erbghin.</i>	ITS MY LUCK Malta
Ninety fifth Case <i>Il-Ħamsa u Disghin Boċċa</i>	Ninety fifth Prize <i>Il-Ħamsa u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Y013057	Y. Thirteen thousand and fiftyseven. Y. <i>Tlettax-il elf u seb- gha u ħamsin.</i>	SAN GUSEPP Malta
Ninety sixth Case <i>Is-Sitta u Disghin Boċċa</i>	Ninety sixth Prize <i>Is-Sitta u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	006732	Six thousand seven hundred and thirty- two. <i>Sitt elef seba' mija u tnejn u tletin.</i>	G. V. E. LOVE RC Malta
Ninety seventh Case <i>Is-Sebgha u Disghin Boċċa</i>	Ninety seventh Prize <i>Is-Sebgha u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	682024	Six hundred and eighty-two thousand and twentyfour. <i>Sitt mija u tnejn u tmenin elf u erbgha u ghoxrin.</i>	ROBJORG NILSON Norway
Ninety eighth Case <i>It-Tmienja u Disghin Boċċa</i>	Ninety eighth Prize <i>It-Tmienja u Disghin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Y612725	Y. Six hundred and twelve thousand seven hundred and twentyfive. Y. <i>Sitt mija u tnax-il elf seba' mija u ħa- sa u ghoxrin.</i>	EDE England

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Orani li bih kull boċċa giet intella'	Premijiet ta' Ammont Stabbilit	Valur tal-premju mogħti			
Ninety ninth Case <i>Id-Disgħa u Disgħin Boċċa</i>	Ninety ninth Prize <i>Id-Disgħa u Disgħin Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	X000311	X. Three hundred and eleven. <i>X. Tliet mija u ħdax.</i>	FORGET ME NOT England
Hundredth Case <i>Il-Mitt Boċċa</i>	Hundredth Prize <i>Il-Mitt Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	512513	Five hundred and twelve thousand five hundred and thirteen. <i>Ħames mija u tnax-il elf ħames mija u tlet- tax.</i>	OMM TAL- KNISJA Malta
Hundred first Case <i>Il-Mitt Boċċa u Waħda</i>	Hundred first Prize <i>Il-Mitt Premju u Wieħed</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	Z002904	Z. Two thousand nine hundred and four. <i>Z. Elfejn disa' mija u erbgha.</i>	SAN GIUSEPP TA QALB SAFJA Malta
Hundred second Case <i>Il-Mija u Tieni Boċċa</i>	Hundred second Prize <i>Il-Mija u Tieni Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	Y594675	Y. Five hundred and ninetyfour thousand six hundred and seventyfive. <i>Y. Ħames mija u erba' u disgħin elf sitt mija u ħamsa u sebgħin.</i>	MIMI England
Hundred third Case <i>Il-Mija u Tielet Boċċa</i>	Hundred third Prize <i>Il-Mija u Tielet Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	Y604353	Y. Six hundred and four thousand three hundred and fifty- three. <i>Y. Sitt mija u erbat elef tliet mija u tlieta u ħamsin.</i>	TRY England
Hundred fourth Case <i>Il-Mija u Raba' Boċċa</i>	Hundred fourth Prize <i>Il-Mija u Raba' Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira (£40)</i>	W695534	W. Six hundred and ninetyfive thousand five hundred and thirtyfour. <i>W. Sitt mija u ħamsa u disgħin elf ħames mija u erbgha u tletin.</i>	MARGARET SHARP England

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet mtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il-gugatur kif miktubin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred fifth Case <i>Il-Mija u Hames Boċċa</i>	Hundred fifth Prize <i>Il-Mija u Hames Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	W003175	W. Three thousand one hundred and seventyfive. <i>W. Tliet elef mija u hamsa u sebghin.</i>	"BUON NATALE" Malta
Hundred sixth Case <i>Il-Mija u Sitt Boċċa</i>	Hundred sixth Prize <i>Il-Mija u Sitt Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	X658552	X. Six hundred and fiftyeight thousand five hundred and fiftytwo. <i>X. Sitt mija u tmienja u hamsin elf hames mija u tnejn u hamsin.</i>	MY RETIREMENT England
Hundred seventh Case <i>Il-Mija u Seba' Boċċa</i>	Hundred seventh Prize <i>Il-Mija u Seba' Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	X660862	X. Six hundred and sixty thousand eight hundred and sixtytwo. <i>X. Sitt mija u sittin elf tmien mija u tnejn u sittin.</i>	WISHING & HOPING England
Hundred eighth Case <i>Il-Mija u Tmien Boċċa</i>	Hundred eighth Prize <i>Il-Mija u Tmien Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	Z513126	Z. Five hundred and thirteen thousand one hundred and twentysix. <i>Z. Hames mija u tlettax-il elf mija u sitta u ghoxrin.</i>	DE-LUXE 71011 Malta
Hundred ninth Case <i>Il-Mija u Disa' Boċċa</i>	Hundred ninth Prize <i>Il-Mija u Disa' Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	006162	Six thousand one hundred and sixtytwo. <i>Sitt elef mija u tnejn u sittin.</i>	FORTUNAT Malta
Hundred tenth Case <i>Il-Mija u Ghaxar Boċċa</i>	Hundred tenth Prize <i>Il-Mija u Ghaxar Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbghin lira (£40)</i>	X310659	X. Three hundred and ten thousand six hundred and fifty-nine. <i>X. Tliet mija u għaxart elef sitt mija u disgha u hamsin.</i>	COULD USE IT England

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- jugatur kif miktu- bin fuq il-matrici</i>
			<i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>	In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>
<i>Orani li bih kull boċċa giet imtella'</i>	<i>Premijijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	<i>Valur tal-premju mogħħi</i>			
Hundred eleventh Case <i>Il-Mija u Hdax-il Boċċa</i>	Hundred eleventh Prize <i>Il-Mija u Hdax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	X228263	X. Two hundred and twentyeight thousand two hundred and sixtythree. X. <i>Mitejn u tmienja u għoxrin elf mitejn u tlieta u sittin.</i>	MOHAMMED ASLAM Uganda
Hundred twelfth Case <i>Il-Mija u Tnax-il Boċċa</i>	Hundred twelfth Prize <i>Il-Mija u Tnax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	Z504712	Z. Five hundred and four thousand seven hundred and twelve. Z. <i>Ħames mija u erbat elef seba' mija u tnax.</i>	PAPA GIOVANNI Malta
Hundred thirteenth Case <i>Il-Mija u Tlettax-il Boċċa</i>	Hundred thirteenth Prize <i>Il-Mija u Tlettax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	X685394	X. Six hundred and eightyfive thousand three hundred and ninetyfour. X. <i>Sitt mija u ħamsa u tmenin elf tliet mija u erbgħa u disgħin.</i>	ANNA MAE U.S.A.
Hundred fourteenth Case <i>Il-Mija u Erbatax-il Boċċa</i>	Hundred fourteenth Prize <i>Il-Mija u Erbatax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	007216	Seven thousand two hundred and sixteen. <i>Sebat elef mitejn u sit- tax.</i>	KEMM SE DDUM Malta
Hundred fifteenth Case <i>Il-Mija u Ħmistax-il Boċċa</i>	Hundred fifteenth Prize <i>Il-Mija u Ħmistax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	Y008624	Y. Eight thousand six hundred and twenty- four. Y. <i>Tmint elef sitt mi- ja u erbgħa u għoxrin.</i>	ST. PAUL Malta
Hundred sixteenth Case <i>Il-Mija u Sittax-il Boċċa</i>	Hundred sixteenth Prize <i>Il-Mija u Sittax-il Premju</i>	Forty Pounds <i>Erbgħin lira</i> (£40)	X641681	X. Six hundred and fortyone thousand six hundred and eightyone. X. <i>Sitt mija u wiegħed u erbgħin elf sitt mija u wiegħed u tmenin.</i>	O. A. P. England

Order in which each spherical case was extracted	Fixed Value Prizes	Value of prize allotted	Serial number of counterfoil extracted <i>In-numru tas-serje tal-matrici mtella'</i>		Nom-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Ordni li bih kull boċċa giet imtella'	Premġijiet ta' Ammont Stabbilit	Vahur tal-premju mogħti			
Hundred seventeenth Case <i>Il-Mija u Sbatax-il Boċċa</i>	Hundred seventeenth Prize <i>Il-Mija u Sbatax-il Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X102132	X. One hundred and two thousand one hundred and thirty- two. X. <i>Mitt elf u elfejn mija u tnejn u tletin.</i>	MISS TILLY HARRIS Trinidad
Hundred eighteenth Case <i>Il-Mija u Tnintax-il Boċċa</i>	Hundred eighteenth Prize <i>Il-Mija u Tnintax-il Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y610509	Y. Six hundred and ten thousand five hundred and nine. Y. <i>Sitt mija u għaxart elef ħames mija u dis- għa.</i>	SIGNALS England
Hundred nineteenth Case <i>Il-Mija u Dsatax-il Boċċa</i>	Hundred nineteenth Prize <i>Il-Mija u Dsatax-il Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y593649	Y. Five hundred and ninetythree thousand six hundred and fortynine. Y. <i>Ħames mija u tlie- ta u disgħin elf sitt mija u disgħa u erb- għin.</i>	AMELIA England
Hundred twentieth Case <i>Il-Mija u Għoxrin Boċċa</i>	Hundred twentieth Prize <i>Il-Mija u Għoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	W014233	W. Fourteen thousand two hundred and thirtythree. W. <i>Erbatax-il elf mi- tejn u tlieta u tletin.</i>	SAN GUSEPP HADDIEM Malta
Hundred twenty first Case <i>Il-Mija u wieħed u għoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty first Prize <i>Il-Mija u wieħed u għoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y601292	Y. Six hundred and one thousand two hundred and ninety- two. Y. <i>Sitt mija u elf mi- tejn u tnejn u disgħin.</i>	CHANG England
Hundred twenty second Case <i>Il-Mija u tnejn u għoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty second Prize <i>Il-Mija u għoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X359925	X. Three hundred and fiftynine thousand nine hundred and twentyfive. X. <i>Tliet mija u disgħa u ħamsin elf disa' mija u ħamsa u għox- rin.</i>	CURUNA TA' REDENTUR England

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet intella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premjū mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici intella' In-numru tas-serje</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktū bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred twenty third Case <i>Il-Mija u tlieta u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty third Prize <i>Il-Mija u tlieta u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	508646	Five hundred and eight thousand six hundred and forty- six. <i>Hames mija u tmint elef sitt mija u sitta u erbghin.</i>	A. E. C. Malta
Hundred twenty fourth Case <i>Il-Mija u erbgha u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty fourth Prize <i>Il-Mija u erbgha u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z585210	Z. Five hundred and eightyfive thousand two hundred and ten. <i>Z. Hames mija u ham- sa u tmenin elf mitejn u ghaxra.</i>	MERRY WIDOW England
Hundred twenty fifth Case <i>Il-Mija u hamsa u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty fifth Prize <i>Il-Mija u hamsa u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	W921868	W. Nine hundred and twentyone thousand eight hundred and sixtyeight. <i>W. Disa' mija u wie- hed u ghoxrin elf tmien mija u tmienja u sittin.</i>	"WE BOTH" Jamaica
Hundred twenty sixth Case <i>Il-Mija u sitta u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty sixth Prize <i>Il-Mija u sitta u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X632227	X. Six hundred and thirtytwo thousand two hundred and twentyseven. <i>X. Sitt mija u tnejn u tletin elf mitejn u sebgha u ghoxrin.</i>	ADA England
Hundred twenty seventh Case <i>Il-Mija u sebgha u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty seventh Prize <i>Il-Mija u sebgha u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	W687948	W. Six hundred and eightyseven thousand nine hundred and fortyeight. <i>W. Sitt mija u sebgha u tmenin elf disa' mi- ja u tmienja u erbghin.</i>	MARY England
Hundred twenty eighth Case <i>Il-Mija u tmienja u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty eighth Prize <i>Il-Mija u tmienja u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y008533	Y. Eight thousand five hundred and thirtythree. <i>Y. Tmint elef hames mija u tlieta u tletin.</i>	FORSI Malta
Hundred twenty ninth Case <i>Il-Mija u disgha u ghoxrin Boċċa</i>	Hundred twenty ninth Prize <i>Il-Mija u disgha u ghoxrin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z592176	Z. Five hundred and ninetytwo thousand one hundred and seventysix. <i>Z. Hames mija u tnejn u disghin elf mija u sitta u sebghin.</i>	MARK-JAMES Australia

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premġijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premjū mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici imtella'</i> <i>In-numru tas-serje</i>		Name-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il-gugatur kif miktu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Cijri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred thirtieth Case <i>Il-Mija u tletin Boċċa</i>	Hundred thirtieth Prize <i>Il-Mija u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z580018	Z. Five hundred and eighty thousand and eighteen. Z. <i>Ħames mija u tmenin elf u tmintax.</i>	NEVER SAY DIE England
Hundred thirty first Case <i>Il-Mija u wieħed u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty first Prize <i>Il-Mija u wieħed u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X507646	X. Five hundred and seven thousand six hundred and forty-six. X. <i>Ħames mija u sebat elef sitt mija u sitta u erbgħin.</i>	GREZZJU Malta
Hundred thirty second Case <i>Il-Mija u tnejn u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty second Prize <i>Il-Mija u tnejn u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y006059	Y. Six thousand and fifty-nine. Y. <i>Sitt elef u disgħa u ħamsin.</i>	SPIRA TAL BIMBLU Malta
Hundred thirty third Case <i>Il-Mija u tlieta u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty third Prize <i>Il-Mija u tlieta u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X657284	X. Six hundred and fifty-seven thousand two hundred and eighty-four. X. <i>Sitt mija u seba' u ħamsin elf mitejn u erbgħa u tmenin.</i>	R. A. BALDWIN England
Hundred thirty fourth Case <i>Il-Mija u erbgħa u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty fourth Prize <i>Il-Mija u erbgħa u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X007912	X. Seven thousand nine hundred and twelve. X. <i>Sebat elef disa' mija u tnax.</i>	D. O. M. Malta
Hundred thirty fifth Case <i>Il-Mija u ħamsa u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty fifth Prize <i>Il-Mija u ħamsa u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X639207	X. Six hundred and thirtynine thousand two hundred and seven. X. <i>Sitt mija u disgħa tletin elf mitejn u sebgħa.</i>	MARL England
Hundred thirty sixth Case <i>Il-Mija u sitta u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty sixth Prize <i>Il-Mija u sitta u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X011887	X. Eleven thousand eight hundred and eighty-seven. X. <i>Ħdax-il elf tmien mija u sebgħa u tmenin.</i>	ST. ANTHONY Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici imtella' In-numru tas-serje</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif mik- tu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred thirty seventh Case <i>Il-Mija u sebgħa u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty seventh Prize <i>Il-Mija u sebgħa u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z584036	Z. Five hundred and eightyfour thousand and thirtysix. <i>Z. Hames mija u erb- għa u tmenin elf u sitta u tletin.</i>	HOPING England
Hundred thirty eighth Case <i>Il-Mija u tmienja u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty eighth Prize <i>Il-Mija u tmienja u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	W880470	W. Eight hundred and eighty thousand four hundred and seventy. <i>W. Tmien mija u tme- nin elf erba' mija u sebgħin.</i>	PRINCESS HENRY Jamaica
Hundred thirty ninth Case <i>Il-Mija u disgħa u tletin Boċċa</i>	Hundred thirty ninth Prize <i>Il-Mija u disgħa u tletin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z583582	Z. Five hundred and eightythree thousand five hundred and eightytwo. <i>Z. Hames mija u tlie- ta u tmenin elf hames mija u tnejn u tmenin.</i>	MR. MIKE MELLETT England
Hundred fortieth Case <i>Il-Mija u erbgħin Boċċa</i>	Hundred fortieth Prize <i>Il-Mija u erbgħin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X820451	X. Eight hundred and twenty thousand four hundred and fifty- one. <i>X. Tmien mija u għox- rin elf erba' mija u wiegħed u hamsin.</i>	"JUST A DREAM" Jamaica
Hundred forty first Case <i>Il-Mija u wiegħed u erbgħin Boċċa</i>	Hundred forty first Prize <i>Il-Mija u wiegħed u erbgħin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X015390	X. Fifteen thousand three hundred and ninety. <i>X. Hmista-x-il elf tliet mija u disgħin.</i>	E NOCH & CARMELO & CONCETTA BUHAGIAR Malta
Hundred forty second Case <i>Il-Mija u tnejn u erbgħin Boċċa</i>	Hundred forty second Prize <i>Il-Mija u tnejn u erbgħin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	W824156	W. Eight hundred and twentyfour thou- sand one hundred and fiftysix. <i>W. Tmien mija u erb- għa u għoxrin elf mi- ja u sitta u hamsin.</i>	COME BACK Jamaica
Hundred forty third Case <i>Il-Mija u tlieta u erbgħin Boċċa</i>	Hundred forty third Prize <i>Il-Mija u tlieta u erbgħin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Y516894	Y. Five hundred and sixteen thousand eight hundred and ninetyfour. <i>Y. Hames mija u sit- tax-il elf tmien mija u erbgħa u disgħin.</i>	TONIO Malta

A.L. 1 ta' l-1965

ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJIET

TA' L-IMPIEG (ATT NRU. XI TA' L-1952)

Ordni tal-Kunsill tal-Pagi għas-Servizz Domestiku

Bidu fis-sehħ: 12 ta' Jannar, 1965.

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija bl-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajjnuna Soċjali, għamel l-ordni li ġej:—

1. Dan l-ordni jista' jissejjah l-Ordni ta' l-1965 tal-Kunsill tal-Pagi għas-Servizz Domestiku. Titolu.

2. Għandu jkun hemm Kunsill tal-Pagi għas-Servizz Domestiku li għandu japplika għall-impjegati kollha fi djar privati li jaħdmu f'xogħlijiet domestiċi, bħalma huma sefturi, kamriera, *housekeepers*, koki, *butlers*, *valets*, *cleaners*, fattiga, hassiela, *babysitters*, *nurse-maids* u persuni oħra impjegati f'xogħol bħal dan. Kunsill tal-Pagi għas-Servizz Domestiku u safejn japplika.

3. Dan l-ordni jhassar id-disposizzjonijiet ta' kull Ordni tal-Kunsill tal-Pagi jew National Standard Order safejn dawn japplikaw għall-impjegati li dwarhom japplika l-Kunsill tal-Pagi għas-Servizz Domestiku, izda, mingħajr ħsara għall-applikazzjoni ta' xi disposizzjonijiet li hemm f'xi Ordni li Jirregola l-Pagi jew National Standard Order fis-sehħ il-lum, sakemm dawn id-disposizzjonijiet jiġu mhassra minn xi Ordni li Jirregola l-Pagi li jista' jsir relattivament għal impjegati li għalihom japplika dan l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi. Jemenda ordnijiet precedenti.

4. L-avviż dwar il-ħsieb li jsir dan l-ordni ġie publikat fil-Gazzetta tal-Gvern tas-7 ta' Diċembru, 1964. Data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż dwar il-ħsieb ta' l-għemil ta' l-ordni.

L.N. 1 of 1965

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952
(ACT NO. XI OF 1952)

Domestic Service Wages Council Order

Date of commencement: 12th January, 1965.

IN exercise of the powers conferred by section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has made the following order:—

Citation.

1. This order may be cited as the Domestic Service Wages Council Order, 1965.

Domestic
Service Wages
Council and
its field of
operation.

2. There shall be a Domestic Service Wages Council which shall operate for all employees in private households engaged in domestic duties, such as servants, maids, housekeepers, cooks, butlers, valets, cleaners, charwomen, washerwomen, babysitters, nursemaids and other persons employed in related work.

Amends
previous orders.

3. This order revokes the provisions of any Wages Council Order or National Standard Order in so far as they apply to employees in respect of whom the Domestic Service Wages Council shall operate, without prejudice, however, to the operation of any provisions laid down in any Wage Regulation Order or National Standard Order at present in force, until such provisions are revoked by any Wage Regulation Order which may be made in respect of employees to whom this Wages Council Order applies.

Date of
publication
of notice
of intention.

4. Notice of intention to make this order was published in the Malta Government Gazette of the 7th December, 1964.

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici mtella' In-numru tas-serje</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktub bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred forty fourth Case <i>I-Mija u erbgha u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty fourth Prize <i>Il-Mija u erbgha u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z509882	Z. Five hundred and nine thousand eight hundred and eighty- two. Z. <i>Ħames mija u ai- sat elef tmien mija u tnejn u tmenin.</i>	NEW LIFE Malta
Hundred forty fifth Case <i>Il-Mija u hamsa u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty fifth Prize <i>Il-Mija u hamsa u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X639218	X. Six hundred and thirtynine thousand two hundred and eighteen. X. <i>Sitt mija u disgha u tletin elf mitejn u tmintax.</i>	TIME England
Hundred forty sixth Case <i>Il-Mija u sitta u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty sixth Prize <i>Il-Mija u sitta u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X508139	X. Five hundred and eight thousand one hundred and thirty- nine. X. <i>Ħames mija u tmint elef mija u d's- gha u tletin.</i>	BEN MER Malta
Hundred forty seventh Case <i>Il-Mija u sebgħa u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty seventh Prize <i>Il-Mija u sebgħa u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X143333	X. One hundred and fortythree thousand three hundred and thirtythree. X. <i>Mija u tlieta u erb- ghin elf tliet mija u tlieta u tletin.</i>	TASCONÉ Libya
Hundred forty eighth Case <i>Il-Mija u tmienja u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty eighth Prize <i>Il-Mija u tmienja u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X649061	X. Six hundred and fortynine thousand and sixtyone. X. <i>Sitt mija u disgha u erbghin elf u wie- hed u sittin.</i>	"ODDSONI" England
Hundred forty ninth Case <i>Il-Mija u disgha u erbghin Boċċa</i>	Hundred forty ninth Prize <i>Il-Mija u disgha u erbghin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z801058	Z. Eight hundred and one thousand and fiftyeight. Z. <i>Tmien mija u elf u tmienja u hamsin.</i>	MAHAKALI Liberia
Hundred fiftieth Case <i>Il-Mija u hamsin Boċċa</i>	Hundred fiftieth Prize <i>Il-Mija u hamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Hamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	V081143	V. Eightyone thousand one hundred and fortythree. V. <i>Wiehed u tmenin elf mija u tlieta u erbghin.</i>	LIDIA MARIN- ANGELI Cuba

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premj<u>u</u> mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici mtella' In-numru tas-serje</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kunjom il- gugatur kif miktu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred fifty first Case <i>Il-Mija u wieħed u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty first Prize <i>Il-Mija u wieħed u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	007875	Seven thousand eight hundred and seventy- five. <i>Sebat elef tmien mija u ħamsa u sebgħin.</i>	MADONNA TAD-DMUH Malta
Hundred fifty second Case <i>Il-Mija u tnejn u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty second Prize <i>Il-Mija u tnejn u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	007731	Seven thousand seven hundred and thirty- one. <i>Sebat elef seba' mija u wieħed u tletin.</i>	(BEJN TNEJN) ST. FRANCIS Malta
Hundred fifty third Case <i>Il-Mija u tlieta u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty third Prize <i>Il-Mija u tlieta u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	503098	Five hundred and three thousand and ninetyeight. <i>Ħames mija u tlett elef u tmienja u disgħin.</i>	SANTA TERESA Malta
Hundred fifty fourth Case <i>Il-Mija u erbgħa u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty fourth Prize <i>Il-Mija u erbgħa u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X002061	X. Two thousand and sixtyone. X. <i>Elfejn u wieħed u sittin.</i>	WATHCMAN WIED DALAM Malta
Hundred fifty fifth Case <i>Il-Mija u ħamsa u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty fifth Prize <i>Il-Mija u ħamsa u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X631959	X. Six hundred and thirtyone thousand nine hundred and fifty-nine. X. <i>Sitt mija u wieħed u tletin elf disgħa mi- ja u disgħa u ħamsin.</i>	ITS OURS England
Hundred fifty sixth Case <i>Il-Mija u sitta u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty sixth Prize <i>Il-Mija u sitta u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X508824	X. Five hundred and eight thousand eight hundred and twenty- four. X. <i>Ħames mija u tmint elef tmien mija u erb- għa u għoxrin.</i>	B. M. U. Malta

Order in which each spherical case was extracted <i>Ordni li bih kull boċċa giet imtella'</i>	Fixed Value Prizes <i>Premijiet ta' Ammont Stabbilit</i>	Value of prize allotted <i>Valur tal-premju mogħti</i>	Serial number of counterfoil extracted <i>tal-matrici mtella' In-numru tas-serje</i>		Nome-de-plume or name & surname of staker as registered on counterfoil <i>Nom-de-plume jew isem u kuniom il- gugatur kif m'ktu bin fuq il-matrici</i>
			In figures <i>Ċifri</i>	In words <i>Kliem</i>	
Hundred fifty seventh Case <i>Il-Mija u sebgħa u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty seventh Prize <i>Il-Mija u sebgħa u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z583587	Z. Five hundred and eightythree thousand five hundred and eightyseven. Z. <i>Ħames mija u ille- ta u tmenin elf ħams mija u sebgħa u tme- nin.</i>	JOHN England
Hundred fifty eighth Case <i>Il-Mija u tmienja u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty eighth Prize <i>Il-Mija u tmienja u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z015439	Z. Fifteen thousand four hundred and thirtynine. Z. <i>Ħmistax-il elf erba' mija u disgħa u tletin.</i>	KIRWAN Malta
Hundred fifty ninth Case <i>Il-Mija u disgħa u ħamsin Boċċa</i>	Hundred fifty ninth Prize <i>Il-Mija u disgħa u ħamsin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	Z505401	Z. Five hundred and five thousand four hundred and one. Z. <i>Ħames mija u ħa- mest elef erba' mija u wieħed.</i>	TONY Malta
Hundred sixtieth Case <i>Il-Mija u sittin Boċċa</i>	Hundred sixtieth Prize <i>Il-Mija u sittin Premju</i>	Twenty Five Pounds <i>Ħamsa u Għoxrin Lira (£25)</i>	X649706	X. Six hundred and fortynine thousand seven hundred and six. X. <i>Sitt mija u disgħa u erbghin elf seba' mija u sitta.</i>	GREEN-HORN England

(Signed) C. Naudi, Dr. V. Refalo, J. V. Tabone, J. Xuereb, W. F. Leaver,
(*Firmati*) Not. V. Miller

(Signed) W.F. Leaver, Not. V. Miller.
(*Firmati*)

A true copy of the original

Quod attestor.

This the 28th day of December, 1964.

(Sd.) Victor Miller
Notary to Government.

Kopja vera ta' l-original.

Quod attestor.

Maħruġ il-um it-28 jum ta' Diċembru, 1964.

(Iff.) Victor Miller
Nutar tal-Gvern

ATT LI JIRREGOLA L-KUNDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG (ATT NRU. XI TA' L-1952)

Avviż ta' Proposti dwar ir-Regolamenti tal-Pagi tal-Kunsill tal-Pagi ghall-Kostruzzjoni

Il-Kunsill tal-Pagi għall-Kostruzzjoni mwaqqaf bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 26 ta' l-1953 għandu l-ħsieb jissottometti lill-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali, skond is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 7 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg il-proposti li jinsabu fl-Iskeda ta' hawnhekk, li għandha x'taqsam ma' l-impjegati msemminjati fl-Ordni ta' l-1953 tal-Kunsill tal-Pagi dwar il-Kostruzzjoni, kif wara emendat.

Kull min jixtieq iressaq xi sottomissjonijiet dwar il-proposti jista' iagħmel hekk bil-miktub. Is-sottomissjonijiet għandhom jaslu lis-Segretarju tal-Kunsill mhux aktar tard mit-3 ta' Frar, 1965.

Il-komunikazzjonijiet kollha li ikun fihom dawn is-sottomissjonijiet għandhom jiġu ndirizzati lis-Segretarju, Kunsill tal-Pagi tal-Kostruzzjoni, Dipartiment ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali, 121, Triq Britannja, Il-Belt Valletta.

It-12 ta' Jannar, 1965.

MARCEL BIANCHI, LL.D.
Chairman.

ROSARIO A. SAMMUT,
Segretarju.

Proposti

Għall-Iskeda ta' l-Ordni tal-1956 tal-Kunsill tal-Pagi għall-Kostruzzjoni biex Jirregola l-Pagi, għandha tiġi sostitwita din l-Iskeda:—

SKEDA

Tifsir

1. F'din l-Iskeda, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'ohra:—
“vaganzi tas-soltu” tfisser:

Il-Festa ta' Ċirkumċiżjoni	...	...	L-1 ta' Jannar
Il-Festa ta' l-Epifanija	...	...	Is-6 ta' Jannar
In-Nawfragju ta' San Pawl	...	...	L-10 ta' Frar
Il-Festa ta' San Guzepp	...	...	Id-19 ta' Marzu
Il-Gimgha l-Kbira	...	...	—
L-Axxensjoni	...	...	—
Il-Festa ta' San Guzepp Haddiem	...	...	L-1 ta' Mejju
Il-Festa ta' Santu Korp	...	...	—
Il-Festa ta' San Pietru u San Pawl	...	...	Id-29 ta' Ġunju
Il-Festa ta' l-Assunzjoni	...	...	Il-15 ta' Awissu
Ġurnata Nazzjonali	...	...	It-8 ta' Settembru
Il-Qaddisin Kollha	...	...	L-1 ta' Novembru
Il-Festa ta' l-Immakulata Kuncizzjoni	...	...	It-8 ta' Diċembru
Il-Milied	...	...	Il-25 ta' Diċembru

“ġurnata” tfisser perijodu li jibda minn nofs il-lejl ta' ġurnata sa nofs il-lejl tal-ġurnata ta' wara;

“hinijiet ta' xoghol” tfisser il-hin f'kull gurnata li matulu l-impjegati jkunu għad-dispożizzjoni tal-prinċipal, barra mill-intervalli permessi għall-ikel u għall-mistrieħ;

“waqfien tas-soltu” ifisser waqfien tas-soltu fost is-sezzjonijiet partikolari ta' l-impjegati li għalihom tapplika din l-Iskeda;

“hin u nofs” u “hin doppju” ifissru rispettivament:—

(a) f'każ ta' impjegat li jaħdem bil-hin, hin u nofs u d-darbtejn tar-rata ta' l-anqas hin li tapplika għall-impjegat;

(b) fil-każ ta' mpjegat bl-imqieta —

(i) ir-rati bl-imqieta li japplikaw għall-impjegat, u barra minn hekk,

(ii) rata ta' hin ekwivalenti għal nofs, jew skond kif ikun il-każ, ir-rata kollha ta' l-anqas hin li kienet tapplika għall-impjegat kieku kellu jkun impjegat li jaħdem bil-hin;

“paga” tfisser kumpens jew qliegħ li jithallas bi flus minn prinċipal lill-impjegat;

“gimgha” tfisser gimgha tal-kalendarju;

“gurnata ta' mistrieħ fil-gimgha” tfisser perijodu ta' erbgħa u għoxrin siegħa konsekuttivi li jibda fil-hin li fih l-impjegat normalment jibda t-turn tiegħu ta' xogħol;

Sieghat ta' Xogħol

2. (a) L-anqas kumpens fil-gimgha għall-impjegati li jaħdmu bil-hin barra minn għassiesa għandu jkun relattiv għal gimgha ta' mhux aktar minn tmienja u erbgħin siegħa ta' xogħol barra mis-sahra u waqfien tas-soltu għall-hinijiet ta' l-ikel u tal-mistrieħ.

(b) L-anqas kumpens fil-gimgha għall-għassiesa għandu jkun relativ għall-gimgha ta' mhux aktar minn tnejn u sebghin siegħa barra mis-sahra.

L-anqas Kumpens

3. (1) Soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' din l-Iskeda, l-anqas rati ta' pagi fil-gimgha li jithallsu lill-impjegati bil-hin għandhom ikunu dawn li ġejjin:—

(a) (i)	Għassiesa li d-doveri tagħhom huma prinċipalment ġewwa	120/-
(ii)	Għassiesa li d-doveri tagħhom huma prinċipalment barra	140/-

(b) Impjegati ohra bil-hin:—

	Irgħiel	Nisa
(i) 19-il sena u 'l fuq ...	120/-	90/-
(ii) 18-il sena u 'l fuq ...	97/-	73/-
(iii) 17-il sena u 'l fuq ...	78/-	63/-
(iv) taħt is-17-il sena ...	60/-	48/-

(2) Ir-rati ta' l-impjegati għandhom ikunu soġġetti għal tnaqqis proporzjonat meta n-numru ta' sigħat li jinħadmu ikun inqas minn tnejn u sebghin fil-każ ta' għassiesa u tmienja u erbgħin fil-każ ta' l-impjegati l-ohra kollha.

Impjegati bl-Imqieta

4. Fil-każ ta' impjegati li jaħdmu bl-imqieta l-anqas rati ta' pagi jkunu b'mod li ebda impjegat ma jaqla', meta jkun impjegat fuq xogħol bħal dan, inqas mir-rata xierqa ta' hin *pro rata* speċifikata fil-paragrafu 3 ta' din l-Iskeda.

L-Inqas Hin ta' Mistrich Kuljum

5. L-impjegati barra mill-ghassiesa ghandu jkollhom intervalli ta' mhux anqas, b'kollox, minn siegħa għall-ikliet u mistrich f'gurnata li fiha s-sigħat tax-xogħol jeċċedu hames sigħat u nofs ($5\frac{1}{2}$).

L-Inqas Hin ta' Mistrich fil-Gimgha

6. L-impjegati kollha ghandu jkollhom gurnata ta' mistrich fil-gimgha.

L-Inqas Rata ta' Overtime

7. Suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu u paragrafu 1 ta' din l-Iskeda, l-inqas rati ta' sahra għandhom jithallsu lill-impjegati kollha barra mill-ghassiesa, li għalihom tapplika din l-Iskeda kif ġej:—

(1) (a) Għal kull gurnata minn barra l-Hadd,
jew vakanza tas-soltu għall-hin kollu li jinħadem 'il
fuq minn tmien sigħat Hin-u-nofs:

Iżda, fejn il-prinċipal normalment ikollu bżonn l-attendenza ta' l-impjegat f' $5\frac{1}{2}$ granet biss fil-gimgha, is-sahra bir-rata ta' hawn fuq għandha tithallas għall-hin kollu li jinħadem 'il fuq minn $8\frac{1}{2}$ sigħat u $5\frac{1}{2}$ sigħat fil-hamest ijiem shah u fin-nofs ta' nhar rispettivament.

(b) Għas-sigħat kollha tax-xogħol nhar ta' Hadd
u fil-vakanzi tas-soltu Hin doppju.

(c) Id-dispożizzjoni ta' dan il-paragrafu tapplika għal impjegat bl-imqietà, biss meta huwa jkun imġiegħel jahdem sahra mill-prinċipal tiegħu.

(2) Sahra bir-rata ta' hin u nofs għandha tapplika għall-ghassiesa għall-hin kollu li jinħadem 'il fuq minn tnejn u sebghin siegħa f'perijodu ta' sitt granet konsekuttivi, u għall-hin kollu li jinħadem fis-seba' gurnata.

Vaganzi

8. (1) Wara li jispiċċaw sena servizz kontinwu, l-impjegati għandu jkollhom erbatax-il gurnata vaganza bil-hlas f'kull sena kalendarja — il-vaganzi għandhom jittiehdu fil-granet li jiġu determinati kull sena kalendarja mill-prinċipal.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, waqfien fl-impieg ta' mhux aktar minn tletin gurnata ma għandux jinterrompi l-kontinwità tas-servizz.

Permess għall-Mard

9. (1) Wara illi jagħalqu tnax-il xahar kontinwi fl-impieg, impjegati għandu jkollhom dritt għal tnax-il gurnata permess għal mard f'kull sena tal-kalendarju b'paga shiħa nieqes kull benefiċċju għal mard illi għalih huma jista' jkollhom dritt skond l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali u għal tnax-il gurnata oħra b'nofs paga f'kull sena tal-kalendarju:

Iżda għandu jiġi ipprezentat lill-prinċipal ċertifikat tat-tabib li jiċċertifika inkapaċità għax-xogħol li jkopri l-perijodu ta' assenza, iżda l-prinċipal ikollu d-dritt, jekk ikun jittieq, li jibgħat it-tabib tiegħu biex jeżamina lill-impjegat.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, waqfien fl-impieg ta' mhux aktar minn tletin gurnata m'għandux jinterrompi l-kontinwità tas-servizz.

Permess għal-Luttu

10. Impjegati *whole-time* għandu jkollhom jumejn permess bi hlas fil-każ tal-mewt ta' xi wiehed jew waħda mill-qraba li ġejjin: il-mara jew ir-raġel, l-omm jew il-missier (jew il-persuna li f'dak iż-żmien kienet fil-fatt qiegħda tagħmilha ta' l-omm jew il-missier ta' l-impjegat) l-iben jew il-bint.

Hin Mistenni

11. Haddiem għandu dritt għall-hlas ta' l-inqas kumpens applikabbli għalih għall-hin kollu li matulu jkun preżenti fil-post tal-prinċipal tiegħu jew f'kull post ieħor li għandu x'jaqsam ma l-impieg tiegħu hliet meta jkun preżenti hemmhekk f'xi waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:—

- (a) mingħajr il-kunsens tal-prinċipal, imfisser jew mifhum;
- (b) għal xi skop li m'għandux x'jaqsam max-xogħol tiegħu u li ma jkunx dak illi jistenna għal xogħol li għandu jingħata lilu biex jagħmel;
- (c) għal raġuni biss tal-fatt li huwa jirrisjedi hemmhekk;
- (d) matul il-hinijiet normali ta' l-ikel f'kamra jew post li fih ma jkun qiegħed isir ebda xogħol, u huwa ma jkunx qiegħed jistenna għal xogħol biex jingħata lilu biex jagħmel.
- (e) fil-każ ta' waqfien mix-xogħol minhabba temp hażin dan il-kumpens għandu jkun dovut biss jekk il-perijodu ta' waqfien matul il-ġurnata jeċċedi, b'kol-lox, sagħtejn.

NOTA TA' TIFSIR

(Din in-nota mhix parti mill-ordni iżda hija maħsuba biex turi l-applikabilità tiegħu)

L-Ordni ta' hawn fuq japplika għall-impjegati kollha li jaħdmu f'xogħol konness mal-bini u kostruzzjoni ta' inġinerija ċivili kif ukoll għall-impjegati li jkun jaħdmu f'xogħol li għandu x'jaqsam ma' blokki u bċejjeċ tal-konkos, il-manifattura u t-tqegħid ta' madum tas-siment, kif ukoll għall-impjegati kollha li jaħdmu f'xogħlijiet ta' l-irham.

Ir-rati ta' pagi msemmijin fl-Iskeda ta' hawn fuq huma l-inqas rati u ma jeskludux il-hlas ta' rati oġhla.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT (ACT NO. XI OF 1952)

Notice of Wage Regulation Proposals of the Construction Wages Council

It is the intention of the Construction Wages Council established by Government Notice 26 of 1953, to submit to the Hon. Minister of Labour and Social Welfare, in terms of subsection (2) of section 7 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the proposals contained in the Schedule hereto, relating to employees described in the Construction Wages Council Order, 1953, as subsequently amended.

Any person wishing to make representations with respect to the proposals may do so in writing. The representations are to reach the Secretary of the Council not later than the 3rd February, 1965.

All communications containing such representations should be addressed to the Secretary, Construction Wages Council, Department of Emigration, Labour and Social Welfare, 121, Britannia Street, Valletta.

12th January, 1965.

MARCEL BIANCHI, LL.D.
Chairman.

ROSARIO A. SAMMUT,
Secretary.

Proposals

For the Schedule to the Construction Wages Council Wage Regulation Order, 1956, there shall be substituted the following Schedule:—

SCHEDULE

Interpretation

1. In this Schedule, unless the context otherwise requires:—
“customary holidays” means:

The Feast of the Circumcision	1st January
The Feast of the Epiphany	6th January
The Feast of St. Paul's Shipwreck	10th February
The Feast of St. Joseph	19th March
Good Friday... ..	—
Ascension Day	—
The Feast of St. Joseph the Worker	1st May
The Feast of Corpus Christi	—
The Feast of St. Peter and St. Paul	29th June
The Feast of the Assumption of the Blessed Virgin	15th August
National Day	8th September
All Saints' Day	1st November
The Feast of the Immaculate Conception	8th December
Christmas Day	25th December

“day” means a period running from midnight of one day to midnight of the next following day;

“hours of work” means the time on any day during which employees are at the disposal of the employer, exclusive of the intervals allowed for meals and rest;

"recognised breaks" means breaks which are customary among particular sections of the employees to which this Schedule applies;

"time-and-a-half and double-time" mean respectively:—

(a) in the case of a time employee, one and half times and, twice the minimum time rate applicable to the employee;

(b) in the case of an employee on piece work,

(i) the piece rates applicable to the employee, and in addition,

(ii) a time rate equal to one half or, as the case may be, the whole of the minimum time rate which would have been applicable to the employee if he were a time employee;

"wages" means remuneration or earnings, payable in money by an employer to an employee;

"week" means a calendar week;

"weekly day of rest" means a period of twenty-four consecutive hours commencing at the time at which the worker would normally commence his turn of duty.

Hours of Work

2. (a) The minimum weekly remuneration for time employees other than watchmen shall be related to a week of not more than forty-eight hours of work exclusive of overtime and of recognised breaks for meal times and rest.

(b) The minimum weekly remuneration for watchmen shall be related to a week of not more than seventy-two hours of work exclusive of overtime.

Minimum Remuneration

3. (1) Subject to the provisions of paragraph 7 of this Schedule, the minimum weekly wage rates payable to time employees shall be the following:—

- (a) (i) Watchmen whose duties are mainly performed indoors 120/-
 (ii) Watchmen whose duties are mainly performed out of doors 140/-
 (b) Other time employees:

	Males	Females
(i) aged 19 years and over	120/-	90/-
(ii) aged 18 years and over	97/-	73/-
(iii) aged 17 years and over	78/-	63/-
(iv) under 17 years	60/-	48/-

(2) The rates of employees shall be subject to a proportionate reduction when the number of hours worked is less than seventy-two in the case of watchmen and forty-eight in the case of all other employees.

Piece-work Employees

4. In the case of employees employed on piece-work the minimum piece rates of wages shall be such that no employee will earn, when employed on such work, less than the appropriate time rate pro rata specified in paragraph 3 of this Schedule.

Minimum Daily Rest

5. Employees, other than watchmen, shall be allowed intervals of not less, in the aggregate, than one hour for meals and rest in any day on which the hours of work exceed five and half ($5\frac{1}{2}$) hours.

Minimum Weekly Rest

6. All employees shall be allowed a weekly day of rest in every week.

Minimum Overtime Rates

7. Subject to the provisions of this paragraph and of paragraph 1 of this Schedule, minimum overtime rates shall be paid to all employees, other than watchmen, to whom this Schedule applies, as follows:—

(1) (a) On any day other than a Sunday, or customary holiday for all time worked in excess of eight hours		Time-and-a-half
---	--------	-----------------

Provided that, where the employer normally requires the employee's attendance on $5\frac{1}{2}$ days only in the week, overtime at the above rate shall be paid for all time worked in excess of $8\frac{1}{2}$ hours and $5\frac{1}{2}$ hours on the five whole days and on the half day respectively.

(b) For all hours of work on Sundays and customary holidays		Double time.
--	--------	--------------

(c) The provision of this paragraph apply to an employee on piece-work, only when he is required to work overtime by his employer.

(2) Overtime at the rate of time-and-a-half shall be payable to watchmen for all time worked in excess of seventy-two hours in a period of six consecutive days, and for all time worked on the seventh day.

Holidays

8. (1) After the completion of one year's continuous service, employees shall be allowed fourteen holidays with pay in every calendar year — the holidays to be taken on days to be determined in every calendar year by the employer.

(2) For the purposes of this paragraph, a break in employment of not more than thirty days shall not interrupt the continuity of service.

Sick Leave

9. (1) After the completion of one year's continuous service, employees shall be entitled to twelve days sick leave on full pay in every calendar year less any sickness benefit to which they may be entitled under the National Insurance Act, 1956, and to a further twelve days on half pay in every calendar year:

Provided that a medical certificate certifying incapacity for work covering the period of absence is produced to the employer, but that the employer shall be entitled, if he so wishes, to send his own medical officer to examine the employee.

(2) For the purposes of this paragraph, a break in employment of not more than thirty days shall not interrupt the continuity of service.

Bereavement Leave

10. Whole-time employees shall be allowed two days paid leave on the occasion of the death of any of the following relations: the wife or husband, the mother or father (or the person who at the time was in fact acting as the mother or father of the employee) and the son or daughter.

Waiting Time

11. A worker is entitled to the payment of the minimum remuneration applicable to him for all time during which he is present on the premises of his employer or in any other place in connection with his employment unless he is present thereon in any of the following circumstances:—

- (a) without the employer's consent, express or implied;
- (b) for some purpose unconnected with his work and other than that of waiting for work to be given to him to perform;
- (c) by reason only of the fact that he is resident thereon;
- (d) during normal meal times in a room or place in which no work is being done, and he is not waiting for work to be given to him to perform.
- (e) in the case of stoppage of work through inclement weather, such remuneration will only be due if the period of stoppage throughout the day exceeds, in the aggregate, two hours.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the order but is intended to indicate its applicability)

The above Order will apply to all employees engaged on work connected with building and civil engineering construction and also employees engaged in connexion with the manufacture of pre-cast concrete, masonry and concrete units, the manufacture and laying of cement tiles and in respect of all employees engaged in marble works.

The rates of wages set out in the above Schedule are minimum rates and do not prevent the payment of higher rates.

—(C)—

AVVIZ TAL-PULIZIJA

[Nru. 3]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mill-Għolja tal-Għaqba, in-Naxxar, it-telgħa biss, fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minħabba l-estensjoni tal-mains tal-gass.

IN-NAXXAR

Mit-12 ta' Jannar, 1965, sal-31 ta' Jannar, 1965, mit-Telgħa tal-Għaqba.

It-12 ta' Jannar, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

POLICE NOTICE

[No. 3]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles up Tal-Għaqba Hill, Naxxar, will be suspended, uphill only, on the dates and between the hours indicated in connexion with extension of gas mains.

NAXXAR

From the 12th January, 1965 to 31st January, 1965, through Tal-Għaqba Hill.

12th January, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

Inġinieri Temporanji fid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal wiehed jew aktar postijiet ta' Inġinier Temporanju fid-Dipartiment tal-Xogħlijiet Pubbliċi.

2. In-nomina li ma hija fuq l-ebda stabbiliment tkun soġġetta għar-regoli u regolamenti tas-Servizz Ċivili ta' Malta. Tkun fuq bażi *whole time* u ma tithalliex issir il-prattika privata tal-professjoni. Dak li jiġi nominat/nominati jkun/u eliġibbli għal nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għal promozzjoni fid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi skond l-effiċjenza, meritu u anzjanità.

3. Is-salarju huwa bir-rata ta' £600 fis-sena, konness ma' sentejn esperjenza professjonali, li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £700 fis-sena u wara bi £30 sa £1,010, bi grad ta' effiċjenza meta jilhaq £700. Barra minn dan tithallas zieda ta' sitta fil-mija fuq ir-rati speċifikati.

4. L-applikanti għandhom ikollhom warrant biex jeżerċitaw il-professjoni ta' Arkitett u Inġinier Ċivili.

5. L-ebda kandidat ma jkun eliġibbli għan-nomina jekk huwa ma jkunx:—

a) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard iehor li jfixxlu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu;

b) ta' karattru morali tajjeb;

c) ċittadin ta' Malta.

6. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta tal-Pulizija, u ċertifikati li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki professjonali u esperjenza, għandhom jintbagħtu primarjament lid-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi f'Nru. 310, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-13 ta' Frar, 1965.

It-12 ta' Jannar, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

PUBLIC SERVICE COMMISSION, MALTA

Temporary Engineers in the Public Works Department

The Public Service Commission invites applications for one or more posts of Temporary Engineer in the Public Works Department.

2. The appointment which is on no establishment will be subject to the rules and regulations of the Malta Civil Service. It will be on a whole time basis and the private practice of the profession will not be allowed. The appointee/s will be eligible for appointment to the permanent establishment and for promotion within the Public Works Department in accordance with efficiency, merit and seniority.

3. The salary is at the rate of £600 per annum, linked with two years professional experience, rising by annual increments of £25 up to £700 per annum and thereafter by £30 up to £1,010, with an efficiency bar at £700. In addition a six per cent increase will be paid on the rates specified.

4. Applicants must be in possession of the Warrant to exercise the profession of Architect and Civil Engineer.

5. No candidate shall be eligible for appointment unless he:—

a) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his duties;

b) is of good moral character;

c) is a citizen of Malta.

6. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and conduct (Police), and testimonials relating to professional qualifications and experience, should be made in the first instance to the Director of Public Works at No. 310, Kingsway, Valletta, not later than noon of Saturday, 13th February, 1965.

12th January, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

KUMMISSIONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

**Postijiet ta' Farmaċista u Assistant
Spizjar Industrijali u Farmaċista
Temporanju u Assistant Spizjar
Industrijali fid-Dipartiment ta'
l-Industrija**

Il-Kummissjoni dwar Is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal dawn iż-żewġ karigi fid-Dipartiment ta' l-Industrija:

i) Farmaċista u Assistant Spizjar Industrijali fuq l-istabbiliment pensjonabbli; u

ii) Farmaċista u Assistant Spizjar Industrijali fuq l-istabbiliment temporanju.

2. Il-karigi għandhom salarju ta' £600 fis-sena konness ma' sentejn esperjenza professjonali li jitle' b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £706 fis-sena. Barra minn dan tithallas zieda ta' 6% fuq ir-rati speċifikati. Kandidata mara tithallas tliet-kwarti tar-rati speċifikati hawn fuq u jkollha tiddemetti mill-kariga tagħha meta tiżzewweġ.

3. In-nomina ta' Farmaċista u Assistant Spizjar Industrijali fuq l-istabbiliment pensjonabbli li hija soġġetta għal konferma wara perijodu ta' sena, hija soġġetta għar-regoli u regolamenti li jkun qegħdin jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u tkun soġġetta għal trasferiment skond l-esigjenzi tas-Servizz Pubbliku. In-nomina tkun fuq bażi *whole time* u ma tithallix issir il-prattika privata tal-professjoni. Fil-każ tal-kariga temporanja ta' Assistant Farmaċista u Spizjar Industrijali l-istess kondizzjonijiet japplikaw, bl-eċċezzjoni illi l-kariga mhijiex soġġetta għal konferma wara l-perijodu ta' sena u tista' tispiċċa wara avviż ta' xahar.

4. L-applikanti għandhom:—

i) ikollhom il-Grad ta' Bachelor of Pharmacy ta' l-Università Irjali ta' Malta jew kwalifika ekwivalenti;

PUBLIC SERVICE COMMISSION, MALTA

**Posts of Pharmacist and Assistant
Industrial Chemist and Temporary
Pharmacist and Assistant Industrial
Chemist in the Department of Industry**

The Public Service Commission invites applications for the following two posts in the Department of Industry:

i) Pharmacist and Assistant Industrial Chemist on the pensionable establishment; and

ii) Pharmacist and Assistant Industrial Chemist on the temporary establishment.

2. The posts carry a salary of £600 per annum linked with two years professional experience rising by annual increments of £25 to £706 per annum. In addition a 6% increase will be paid on the rates specified. A female candidate will be paid at three-fourths of the rates specified above and will be required to resign her appointment on marriage.

3. The appointment of Pharmacist and Assistant Industrial Chemist on the pensionable establishment which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. The appointment will be on a whole time basis and the private practice of the profession will not be allowed. In the case of the temporary post of Assistant Pharmacist and Industrial Chemist the same conditions apply, with the exception that the post is not subject to confirmation after the lapse of one year and may be terminated after one month's notice.

4. Applicants should:—

i) be in possession of the Degree of Bachelor of Pharmacy of the Royal University of Malta or equivalent qualification;

ii) ikunu mhux inqas minn 20 sena jew aktar minn 40 sena fid-data ta' l-eghluq meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

iv) ikunu mingħajr ebda difett fiziku jew tal-moħħ jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

v) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta (Pulizija), kif ukoll dokumenti konnessi mal-kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Industrija, 30 Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tat-Tlieta it-12 ta' Frar, 1965.

It-12 ta' Jannar, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni Dwar is-Servizz Pubbliku.

—(1)—

AVVIZ

Ftehim iffirmat fid-9 ta' Gunju, 1964, bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq u r-Repubblika Federali tal-Germanja jipprovdi għal kumpens ta' flus biex jithallas għall-benefiċċju ta'

(a) Nazzjonali tar-Renju Unit (definit hawn taħt) li kienu vittmi ta' miżuri ta' persekuzzjoni min-Nazi illi, bħala riżultat ta' persekuzzjoni bħal din, soffrew telf ta' libertà jew ħsara għal saħħithom; jew

(b) fil-każ ta' dawk li mietu b'konsegwenza ta' dawn il-miżuri, għall-benefiċċju tad-dipendenti tagħhom.

2. Il-ftehim jiddefinixxi "Miżuri Nazisti ta' persekuzzjoni" bħalma jinkludu detenzjoni f'kamp ta' koncentrament jew istituzzjoni simili, iżda ma jinkludux internament jew detenzjoni f'kamp tal-prigunieri tal-gwerra, lanqas ibatija attribwita għal atti al-gwerra bħal ma huma attakk bil-bombi u bil-balal.

ii) be not less than 20 years or more than 40 years of age on the closing date for the receipt of applications;

iii) be of good moral character;

iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

v) be citizens of Malta.

5. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and conduct (Police), as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Industry, 30 South Street, Valletta, not later than noon of Tuesday, 2nd February, 1965.

12th January, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission

—(1)—

NOTICE

An agreement signed on 9th June, 1964, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany provides for monetary compensation to be paid for the benefit of

(a) United Kingdom Nationals (as defined below) who were victims of Nazi measures of persecution and who, as a result of such persecution, suffered loss of liberty or damage to their health; or

(b) in the case of those who died in consequence of such measures, for the benefit of their dependants.

2. The agreement defines "Nazi measures of persecution" as including detention in a concentration camp or similar institution, but it does not include internment or detention in a prisoner of war camp, nor suffering attributable to acts of war such as bombing or shelling.

3. Ir-registrazzjoni għal claims tista' ssir sat-30 ta' Gunju, 1965, fit-Taqsima ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Ufficcju tal-Prim Ministru, Pjazza tal-Palazz, Il-Belt Valletta, minfejn jistgħu jiġu akkwistati l-formoli ta' l-applikazzjoni u aktar informazzjoni.

4. Definizzjoni ta' "Nazzjonali tar-Renju Unit": għall-iskop ta' din ir-registrazzjoni: "Nazzjonali tar-Renju Unit" tfisser persuna illi fil-21 ta' Settembru, 1964, jew wara, sar (jew kien ikun sar kieku ma mietx) ċittadin ta' Malta u —

(a) illi fid-9 ta' Gunju, 1964, kellu (jew kien ikollu kieku ma mietx qabel) li status deskritt fil-paragrafu 5 u fiż-żmien tal-persekuzzjoni kellu li status deskritt fil-paragrafu 6, jew

(b) li jissodisfa l-kondizzjonijiet kif inhuma fil-paragrafu 7.

5. *Status fid-9 ta' Gunju, 1964.*

(a) Ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji; jew

(b) Ċittadin tar-Rodesja t'Isfel, jew

(c) Sudditu Britanniku mingħajr ċittadinanza; jew

(d) Sudditu Britanniku bis-saħħa ta' l-Artikolu 2 (1) jew (2) tal-British Nationality Act 1948; jew

(e) Persuna Britannika protetta fit-tifsir tal-British Nationality Act 1948.

6. *Status fiż-Żmien tal-Persekuzzjoni.*

(a) Persuna li fiż-żmien tal-persekuzzjoni kienet suddita Britannika skond il-British Nationality and Status of Aliens Acts 1914 to 1943;

(b) Mara li kienet suddita Britannika qabel iż-żmien tal-persekuzzjoni iżda ma baqghetx aktar wara li żżewġet; jew

(c) Persuna, li missierha kien sudditu Britanniku meta twieled, u li kienet tkun suddita Britannika fiż-żmien tal-persekuzzjoni li kieku t-twelid tagħha kien ikun registrat f'Konsulat Britanniku; jew

3. Registration of claims may be effected up to 30th June, 1965 at the External Affairs Division of the Prime Minister's Office, Palace Square, Valletta, where application forms and further information may be obtained.

4. *Definition of "United Kingdom National"*: For the purposes of this registration: "United Kingdom National" means a person who on or after the 21st September, 1964, has become (or would but for his death have become) a citizen of Malta and —

(a) who in June 9th, 1964, had (or would but for his prior death have had) the status described in paragraph 5 and at the time of persecution had the status described in paragraph 6; or

(b) who fulfils the conditions set out in paragraph 7.

5. *Status on June 9, 1964.*

(a) A citizen of the United Kingdom and Colonies; or

(b) A citizen of Southern Rhodesia; or

(c) A British Subject without citizenship; or

(d) A British Subject by virtue of Section 2 (1) or (2) of the British Nationality Act 1948; or

(e) A British protected person within the meaning of the British Nationality Act 1948.

6. *Status at the Time of Persecution.*

(a) A person who at the time of persecution was a British subject under the British Nationality and Status of Aliens Acts 1914 to 1943;

(b) A woman who had been a British subject before the time of persecution but had ceased to be such on marriage; or

(c) A person, whose father was a British subject at the date of his birth, and who would have been a British subject at the time of persecution if his birth had been registered at a British Consulate; or

(d) Persuna li kienet persuna protetta mill-Britannja fi żmien il-persekuzzjoni.

7. *Naturalizzazzjoni.*

It-terminu "Nazzjonal tar-Renju Unit" tinkludi wkoll persuna, illi wara ż-żmien tal-persekuzzjoni iżda qabel l-1 ta' Ottubru, 1953 saret persuna naturalizzata fir-Renju Unit u l-Kolonji taht it-tifsir tal-British Nationality Act, 1948 jew ċittadin tar-Renju Unit u l-Kolonji billi rreġstrat taht dak l-Att.

8. Ma tintlaqa' l-ebda applikazzjoni dwar xi nazzjonali tar-Renju Unit illi huwa, jew jekk mejjet kien, ukoll nazzjonali ta' xi pajjiż ieħor jekk mill-anqas ma jissodisfax waħda mill-kondizzjonijiet li ġejjin, jiġifieri illi nazzjonali tar-Renju Unit bħal dan:—

(a) Kien fid-9 ta' Gunju, 1964, jew jekk miet qabel dik il-għurnata, fid-data tal-mewt tiegħu, resident ordinarju fir-Renju Unit jew f'xi territorji għar-relazzjonijiet internazzjonali li għalihom kienu responsabbli l-Gvern tal-Maestà Tagħha fir-Renju Unit;

(b) Illi kien, jew jekk il-mejjet kien fis-servizz tal-Kuruna taht il-Gvern tal-Maestà Tagħha fir-Renju Unit;

(c) Illi hu, jew jekk mejjet kien registrat regolament f'registru konsulari tar-residenti Britanniċi, jew hu, jew jekk mejjet, kellu passaport Britanniku maħruġ mill-Gvern tal-Maestà Tagħha fir-Renju Unit jew il-Gvern ta' xi kolonja, protettorat, territorju mandatarju tar-Renju Unit, jew trust territory tar-Renju Unit, u titressaq xhieda għas-sodisfazzjon tas-Segretarju ta' l-Istat illi huwa jsostni jew jekk mejjet kien isostni, relazzjonijiet interni mar-Renju Unit jew xi kolonja oħra, protettorat jew territorju bħal dawk kif imsemmija hawn fuq.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(d) A person who was a British protected person at the time of persecution.

7. *Naturalisation.*

The term "United Kingdom National" also includes a person, who after the time of persecution but before 1st October, 1953, became a person naturalised in the United Kingdom and Colonies within the meaning of the British Nationality Act 1948 or a citizen of the United Kingdom and Colonies by registration under that Act.

8. No application can be accepted in respect of any United Kingdom National who is, or if deceased was, also a national of any other country unless at least one of the following conditions is satisfied, that is to say that such United Kingdom national:—

(a) Was on June 9th, 1964, or if he died before that date, at the date of his death, ordinarily resident in the United Kingdom or in any territory for the international relations of which Her Majesty's Government in the United Kingdom were responsible;

(b) That he has, or if deceased had, been in Crown service under Her Majesty's Government in the United Kingdom;

(c) That he is, or if deceased was, regularly included in a consular register of British residents, or is, or if deceased was, the holder of a British passport issued by Her Majesty's Government in the United Kingdom or the Government of any colony, protectorate, United Kingdom mandated territory or United Kingdom trust territory, and evidence is produced to the satisfaction of the Secretary of State that he maintains or if deceased maintained, close connections with the United Kingdom or any such colony, protectorate or territory as aforesaid.

12th January, 1965.

UFFIĊJU ĊENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU
U TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' SETTEMBRU, 1964.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT
ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF SEPTEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN, NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 Tunnellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunellata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunellata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage
Renju Unit—								
United Kingdom	32	155,464	17	404	31	167,137	3	75
Malta—Malta ...	2	532	4	361	2	532	4	415
Repubblika Irlandiża								
—Irish Republic	—	—	1	36	—	—	—	—
Repubblika Argentina								
—Argentine Republic	1	5,200	—	—	1	5,200	—	—
Belġju—Belgium ...	—	—	—	—	—	—	1	18
Bulgarija—Bulgaria	2	3,739	—	—	2	3,739	—	—
Danimarka—Denmark	4	3,814	—	—	4	3,814	—	—
Etiopia—Ethiopia...	1	1,055	1	235	1	1,055	1	235
Finlandja—Finland	3	9,417	—	—	3	9,417	—	—
Franza—France ...	2	528	—	—	2	528	—	—
Germanja tal-Punent								
—Germany Western	2	3,175	1	244	2	3,175	2	470
Germanja tal-Lvant								
—Germany East ...	—	—	—	—	1	4,700	—	—
Greċja—Greece ...	1	9,522	1	234	—	—	1	234
Ungerija—Hungary	—	—	—	—	2	1,173	—	—
Iżrael—Israel ...	4	5,911	—	—	4	5,911	—	—
Italja—Italy ...	43	76,401	29	2,256	42	75,944	27	2,448
Gappun—Japan ...	1	5,277	—	—	1	5,277	—	—
Liberja—Liberia ...	2	27,440	—	—	6	111,205	—	—
Olanda—Netherlands	10	28,686	4	556	9	21,133	3	546
Norveġja—Norway	6	35,879	—	—	7	46,227	—	—
Panama—Panama...	6	20,769	—	—	4	11,817	—	—
Rumanija—Rumania	1	483	—	—	1	483	—	—
Spanja—Spain ...	2	16,536	—	—	2	16,536	—	—
Svezja—Sweden ...	3	11,052	—	—	3	11,052	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	2	9,369	1	42	1	4,561	1	128
Jugoslavja Yugoslavia	2	731	10	1,503	1	261	9	1,539
Total ...	132	430,980	69	5,871	132	510,877	52	6,108

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' AJRUPLANI LI WASLU U
TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' SETTEMBRU, 1964.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED
AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF SEPTEMBER, 1964.

PAJJIŻ TAN NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	198	9,504.9	197	9,492.4
Awstralja—Australia ...	1	115.2	1	115.2
Awstrija—Austria ...	1	1.0	1	1.0
Franza—France ...	5	208.6	5	208.6
Germanja tal-Punent—West Germany ...	1	28.8	1	28.8
Italja—Italy ...	4	191.2	4	191.2
Ivory Coast—Ivory Coast ...	1	47.8	1	47.8
Lussemburgu—Luxembourg ...	6	428.4	5	357.0
Olanda—Netherlands ...	6	240.9	6	240.9
Rumanija—Rumania ...	2	34.4	2	34.4
Tuneżija—Tunisia ...	2	65.2	2	65.2
U.S.A.—U.S.A. ...	2	64.9	2	64.9
Total ...	229	10,931.3	227	10,847.4

It-12 ta' Jannar, 1965.
12th January, 1965.

H. A. FRENDU,
A/Statistiku Principali tal-Gvern.
A/Principal Government Statistician.

UFFIĊĊJU ĊENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGBA LI GHALQET FL-4 TA' DIĊEMBRU, 1964STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 4th DECEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom	4	27,545	—	—	3	6,476	—	—
Malta—Malta ...	1	266	1	132	1	266	1	132
Pakistan—Pakistan ...	1	4,320	—	—	1	4,320	—	—
Bulgarija—Bulgaria ...	1	3,498	—	—	—	—	—	—
Danimarka—Denmark	1	971	—	—	1	971	—	—
Eġittu—Egypt...	1	2,060	—	—	—	—	—	—
Franza—France ...	—	—	1	124	—	—	1	124
Germanja P.-Germany W.	1	1,068	—	—	1	1,068	—	—
Greċja—Greece ...	2	1,743	—	—	3	14,014	—	—
Ungerija—Hungary ...	1	631	—	—	1	631	—	—
Italja—Italy ...	7	8,773	5	291	9	29,749	6	577
Liberja—Liberia	3	47,555	—	—	2	48,994	—	—
Olanda—Netherlands ...	—	—	2	308	—	—	1	226
Norveġja—Norway ...	3	29,262	—	—	2	9,742	—	—
Portugal—Portugal ...	—	—	—	—	1	12,457	—	—
Svezja—Sweden ...	2	2,273	—	—	2	2,273	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	—	—	—	—	1	128
Jugoslavja—Yugoslavia	—	—	—	—	1	471	—	—
Total	28	129,965	9	855	28	131,432	10	1,187

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGBA LI GHALQET FL-4 TA' DIĊEMBRU, 1964STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 4th DECEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	30	1327.9	30	1327.9
Repubblika Irlandiża—Irish Republic	2	128.4	2	128.4
Total	32	1456.3	32	1456.3

It-12 ta' Jannar, 1965.
12th January, 1965.H. A. FRENDU,
A/Statistiku Principali tal-Gvern.
A/Principal Government Statistician.

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
period 1st April, 1964 to 31st August, 1964

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	2,578,208	2,503,477	74,731	—
Harbour and Quarantine Dues ...	4,342	4,164	178	—
Licences, Taxes, etc.	167,308	159,181	8,127	—
Income Tax	612,768	345,769	266,999	—
Succession and Donation duties ...	150,891	136,368	14,523	—
Fees of Court	6,388	4,491	1,897	—
Fees of Office and Reimbursements	144,198	180,007	—	35,809
Posts	115,835	106,814	9,021	—
Telephones	103,426	98,389	5,037	—
Water	45,138	57,331	—	12,193
Rents	88,762	85,721	3,041	—
Interest	14,116	21,003	—	6,887
Widows and Orphans Pension Scheme	17,784	17,995	—	211
Lotteries	123,043	110,194	12,849	—
Note Security Fund	672	—	672	—
Miscellaneous Receipts	31,720	32,733	—	1,013
Land Sales	120	1,203	—	1,083
Civil Aviation	67,984	70,869	—	2,905
Civil Defence	3	1,368	—	1,365
[Electricity	—	318,701	—	318,701
Total Ordinary Revenue ...	4,272,736	4,255,798	397,105	380,187
Colonial Development and Welfare Schemes	334,493	275,768	58,725	—
Colonial Grants and Loans Schemes	—	92,155	—	92,155
Loan Schemes	—	—	—	—
Emigration Services	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	334,493	367,923	58,725	92,155
Total Revenue	4,607,229	4,623,721	455,830	472,322
Net Decrease				16,492

The Treasury,
26th September, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General.

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
period 1st April, 1964 to 31st August, 1964

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceeding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
ORDINARY EXPENDITURE				
Governor	12,198	11,604	594	—
Legislature	18,578	18,304	274	—
Office of the Prime Minister	24,699	24,412	287	—
Economic Planning and Finance	9,566	9,452	114	—
Commissioner for Gozo	3,038	2,845	253	—
Commissioner for Malta in Australia	7,800	8,515	—	715
Commissioner for Malta in London	7,174	6,440	734	—
Civil Aviation	125,990	136,989	—	10,999
Civil Defence	21,054	25,019	—	3,965
Information	35,265	37,125	—	1,860
Statistics	34,625	18,738	11,887	—
Police	296,150	285,635	10,515	—
Treasury	36,451	34,972	1,479	—
Miscellaneous Services	63,195	64,728	—	1,531
Pensions	320,928	297,191	23,737	—
Public Debt & Property Charges	191,300	182,558	8,742	—
Audit	14,730	14,032	698	—
Inland Revenue	54,284	39,638	14,646	—
Trade and Industry	33,984	37,751	—	3,767
Subsidies	213,327	233,678	—	15,351
Customs and Port	178,648	164,552	14,096	—
Education	800,148	767,930	32,218	—
Public Libraries	5,093	5,071	22	—
Museum	8,377	8,637	—	260
Posts & Telephones	188,222	179,436	8,786	—
Agriculture	100,704	99,206	1,498	—
Water Works	179,308	362,015 (a)	—	182,707
Lighting Streets & Roads	23,479	39,115	—	15,636
Legal Departments	22,975	21,933	1,042	—
Judicial	39,116	39,986	—	870
Lands	12,076	12,927	—	851
Prisons	11,781	11,733	48	—
Public Works	91,133	91,419	—	285
Public Works Ann Recurrent	268,589	261,195	7,394	—
Emigration, Labour & Social Welfare	653,257	782,693	—	129,436
Medical and Health	746,837	728,772	18,065	—
Total Ordinary Expenditure	4,955,139	5,086,243	157,129	368,233
CAPITAL EXPENDITURE				
Water	47,635	63,102	—	15,467
Telephones	6,533	32,824	—	26,291
Roads	108,247	180,942	—	72,695
Port Development	7,453	18,033	—	10,580
Electricity	2,303	45,630	—	43,327
Industrial Development	524,129	270,502	253,627	—
Tourism	95,246	27,247	67,999	—
Agriculture	4,194	30,914	—	26,720
Fisheries	56	24,625	—	24,569
Education (Technical)	89,951	134,632	—	46,681
Education (Primary & Grammar)	53,216	78,570	—	25,354
Antiquities	6,770	11,196	—	4,426
Health	17,972	29,623	—	11,651
Housing	18,494	75,599	—	57,105
Sewers	42,822	56,472	—	13,650
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	191,601	205,173	—	13,572
Total Capital Expenditure	1,216,622	1,287,084	321,626	392,088
Total Expenditure	6,071,761	6,353,327	478,755	760,211
Net Decrease	...	...	...	281,566

(a) Includes expenditure of Electricity Branch.

The Treasury,

26th September, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General.

UFFICĊJU TAT-TEZOR

THE TREASURY

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-13 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju għall-magazzinaġġ tal-ħalib.

Avviż Nru. 260. Provvista u stalazzjoni ta' żewġ *lifts* għall-passiġġieri fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-18 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 285. Provvista ta' karrozza.

Avviż Nru. 293. Stampar, eċċ ta' kotba tal-biljetti tal-lottu matul l-1965/66.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-20 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 275. Provvista ta' kutri tas-suf.

Avviż Nru. 276. Provvista ta' kar ta mil-lewn il-krema bil-*watermark* "George Cross" għal-biljetti tal-lotterija matul l-1965/66.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-25 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 1. Provvista ta' uniformijiet tas-sajf għad-Dipartimenti tal-Gvern Ċivili sal-15 ta' Settembru, 1965.

Avviż Nru. 2. Provvista ta' żraben bojod tas-sajf, għad-Dipartimenti tal-Gvern Ċivili sal-15 ta' Settembru, 1965.

Avviż Nru. 4. Hatt ta' oġġetti importati mid-Dipartimenti tal-Gvern Ċivili.

Avviż Nru. 5. Provvista ta' ħobż u għaġin (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-27 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 280. Provvista ta' *pump-ing set* li jaħdem bl-elettriku.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—

Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

Advt. No. 260. Supply and installation of two passenger lifts at the College of Arts, Science and Technology.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 18, 1965, for:—

Advt. No. 285. Supply of an estate car.

Advt. No. 293. Printing, etc. of lotto ticket books during 1965/66.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 20, 1965, for:—

Advt. No. 275. Supply of woollen blankets.

Advt. No. 276. Supply of "George Cross" watermarked cream wove paper for lottery tickets during 1965/66.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 25, 1965, for:—

Advt. No. 1. Supply of summer uniforms to Civil Government Departments up to September 15, 1965.

Advt. No. 2. Supply of white summer shoes to Civil Government Departments up to September 15, 1965.

Advt. No. 4. Unloading of articles imported by Civil Government Departments.

Advt. No. 5. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 27, 1965, for:—

Advt. No. 280. Supply of one electrically-driven pumping set.

Advt. No. 282. Supply of nylon fishing nets.

Avviż Nru. 283. Provvista ta' lenza tal-*polythene*.

Avviż Nru. 6. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, 1-1 ta' Frar, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 7. Provvista ta' zalzett frisk tip Inġliż mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 10. Provvista ta' żrar tat-torba (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 11. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-3 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 287. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 288. Provvista ta' ambulanza li taħdem bil-petrol.

Avviż Nru. 294. Provvista ta' serer.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' L-ERBGHA, is-17 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 289. Provvista ta' veturi għall-*ébir* taż-*zibel*.

Avviż Nru. 290. Provvista ta' kalzetti tal-lastiku bla rig.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' karta bil-*watermark* għall-biljetti tal-lottu.

Avviż Nru. 292. Provvista ta' karta *plain* għall-biljetti tal-lottu.

Avviż Nru. 295. Provvista ta' telefonijiet.

* Avviż Nru. 8. Provvista ta' vitamini.

* Avviż Nru. 9. Provvista ta' antibijotiċi *non-proprietary*.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull *turnata* tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-*hodu* u nofs in-nhar.

It-12 ta' Jannar, 1965.

R. SOLER.

Accountant-Generali

u Direttur tal-Kuntratti.

Advt. No. 283. Supply of *polythene* twine.

Advt. No. 6. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 1, 1965, for:—

* Advt. No. 7. Supply of English type fresh sausages from March 16, 1965, to March 15, 1966.

* Advt. No. 10. Supply of torba spalls (Gozo) from March 16, 1965, to March 15, 1966.

* Advt. No. 11. Supply of hard stone spalls (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 3, 1965, for:—

Advt. No. 287. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 288. Supply of one petrol driven ambulance.

Advt. No. 294. Supply of glasshouses.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 17, 1965, for:—

Advt. No. 289. Supply of refuse collection vehicles.

Advt. No. 290. Supply of elastic seamless stockings.

Advt. No. 291. Supply of water-marked paper for lotto tickets.

Advt. No. 292. Supply of plain paper for lotto tickets.

Advt. No. 295. Supply of telephones.

* Advt. No. 8. Supply of vitamins.

* Advt. No. 9. Supply of non-proprietary antibiotics.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th January, 1965.

R. SOLER,

Accountant-General

and Director of Contracts.

UFFICIU TA' L-ART

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin f'kull għal-
nata u jgu miltuha kull nhar ta' HAMIS
fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidher
hawn taħt.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Ghajnsielem, Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Ghawdex.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 169. Kiri tal-ħanut, 7, Blokk V, Bormla.

Avviż Nru. 170. Kiri tal-post, 42, Triq il-Barrakki, Il-Birgu (mhux biex jintuża għal abitazzjoni).

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nri. 171/173. Kiri ta' l-imħażen 43, 52 u 53, Triq il-Mithna, Bormla.

Avviż Nru. 174. Kiri tal-maħżen H, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-28 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 1. Kiri ta' post bħala vojta (ħanut) 73/75, It-Telgħa ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 2. Kiri ta' maħżen Nru. 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 3. Kiri tal-ħanut 11, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jigu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Ufficiju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-12 ta' Jannar, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th January, 1965, for:—

Advt. No. 169. Lease of shop 7, Block V, Cospicua.

Advt. No. 170. Lease of premises 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st January, 1965, for:—

Advts. Nos. 171/173. Lease of stores 43, 52 and 53, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 174. Lease of store H, Lascaris Wharf, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th January, 1965, for:—

Advt. No. 1. Lease of bare premises (shop) 73/75, Liesse Hill, Valletta.

Advt. No. 2. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 3. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th January, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLICI

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, it-22 ta' Jannar, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offer-ti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 4/65. Provvista ta' żrar tal-qawwi ta' prima kwalità għal bankini u ċangaturi tal-konkrit *pre-cast*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubblici, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-12 ta' Jannar, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoghlijiet Pubblici.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 22nd January, 1965, for:—

Advt. Sc 4/65. Supply of first quality hard stone aggregate for pre-casting concrete kerbs and slabs.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

12th January, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works.

DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, id-29 ta' Jannar, 1965, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 1/65. Provvista ta' Injam.

Sal-10 a.m. tat-Tlieta, id-9 ta' Frar, 1965, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 2/65. Provvista ta' Istrumenti ta' li *Switchboard* Elettriku.

Avviż Nru. 3/65. Provvista ta' *Slotting Machine*.

Avviż Nru. 4/65. Provvista ta' Mak-na li Titttempa bit-*Twist Drill*.

Avviż Nru. 5/65. Provvista ta' Tagħmir tat-Tkejil ta' l-Elettriku.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-12 ta' Jannar, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

DEPARTMENT OF EDUCATION

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Friday, January 29, 1965, for:—

Advt. No. 1/65. Supply of Timber.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, February, 9th 1965, for:—

Advt. No. 2/65. Supply of Electrical Switchboard Instruments.

Advt. No. 3/65. Supply of a Slotting Machine.

Advt. No. 4/65. Supply of a Twist Drill Sharpening Machine.

Advt. No. 5/65. Supply of Electrical Measuring Equipment.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Education Office, 141, St. Christopher's Street, Valletta, on any working day during office hours.

12th January, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

IMPRIZA GHALL-BEJGH TAL-HALIB

Kwotazzjoni Nru. 18/64

Sa nofs in-nhar tat-22 ta' Jannar, 1965, dan li huwa hawn taht iffirmat jirčievi kwotazzjonijiet għall-provvista ta' injam.

Il-formoli ta' kwotazzjonijiet u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati mingħand li Store Officer, Impriża Għall-Bejgh tal-Halib (C. 24471 Est. 34) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-12 ta' Jannar, 1965.
(M.M.U. 822/64)

C. MONTEBELLO,
Manager.

MILK MARKETING UNDERTAKING

Quotation No. 18/64

The undersigned will receive quotations up to noon on the 22nd January, 1965, for the supply of timber.

Forms of quotations and other particulars may be obtained from the Store Officer, Milk Marketing Undertaking (C. 24471, Ext. 34) on any working day during normal office hours.

12th January, 1965.

C. MONTEBELLO,
Manager.

SKOLA TAD-DIFIŻA CIVILI MALTA

It-42 Kors tas-Salvataġġ (Rescue) tad-Difiża Civili sejjer isir f'Tarġa Gap minn nhar it-Tnejn, il-25 ta' Jannar, sas-Sibt, is-6 ta' Frar, 1965, biż-żewġ dati inklużi.

Dan il-Kors isir bil-Malti u huwa adattat għal-irġiel f'saħħithom minn 18-il sena 'l fuq li jixtiequ jitharrġu f'xogħol tas-salvataġġ tad-Difiża Civili.

Il-Kors isir matul il-hinijiet normali tax-xogħol tal-Gvern u jkun hemm trasport minn Kastilja u lura.

Impjegati tal-Gvern u tas-Servizzi għandhom japplikaw permezz tal-Kapijiet tagħhom.

Applikazzjonijiet oħra għandhom jasslu lil-Kummissarju tad-Difiża Civili, Tarġa Gap, il-Mosta, mhux aktar tard minn nhar il-Hamis, il-21 ta' Jannar, 1965.

It-12 ta' Jannar, 1965.

J. V. ABELA,
Kmandant Skola tad-Difiża Civili.

CIVIL DEFENCE SCHOOL—MALTA

The 42nd Civil Defence Rescue Course is being held at Tarġa Gap from Monday, 25th January, to Saturday, 6th February, 1965, inclusive.

This course will be conducted in Maltese and is suitable for able-bodied men over 18 years of age who are willing to train in Civil Defence Rescue Operations.

The normal Government working hours will be adhered to and transport facilities from Castile and back will be available.

Malta Government and Services employees should submit their applications through usual channels.

Other applications will be considered if submitted to the Civil Defence Commissioner, Tarġa Gap, not later than Thursday, 21st January, 1965.

12th January, 1965.

I. V. ABELA,
Commandant Civil Defence School.

DIPARTIMENT TA' L-AGRIKOLTURA

Din il-lista mahruġa fl-1 ta' Jannar, 1965, ta' Hnieżer tar-Refgħa li għandhom il-liċenza għall-finijiet ta' tniissil, hija pubblikata skond l-artikolu 6 ta' l-Ordinanza dwar it-Trobbija tal-Hnieżer (Kapitolu 141).

Liċenza Nru.	Data tal-Liċenza Mġedda	Razza	Marka	Isem u Indirizz ta' Sid il-Hanzi tar-Refgħa	Il-Post fejn il-hanzi tar-Refgħa hu miżmum
MALTA					
1	1/1/65	Large White	802	Frances Baldacchino, 69, Triq Ramija. ...	Siggiewi
2	"	"	272	Wigi Azzopardi, Razzett fl-Triq Had-Dingli	Had-Dingli
3	"	"	803	Carmel Gatt, Triq Gheriexem ...	Rabat
4	"	"	804	Carmel Gatt, Triq Gheriexem ...	Rabat
5	"	"	703	Anthony Mifsud, 23, Triq Herba ...	Zejtun
6	"	"	615	Anglu Busuttil, 14, Triq Il-Belt Valletta	Hal Luqa
7	"	"	624	Anglu Busuttil, 14, Triq Il-Belt Valletta	Hal Luqa
GHAWDEX					
1	"	"	46	Angelo Pace, 16, Triq id-Dejqa ...	Xewkija
2	"	"	27	Lawrence Canechi, Razzett ta' Hamrija ...	Xewkija
3	"	"	50	Mike Grima, 129, Triq Xandriku ...	Nadur
4	"	"	29	Paul Muscat, 62, Triq San Blas ...	Nadur
5	"	"	48	Francis Xiberras, 90, Triq San Girgor	Kerċem
6	"	"	31	Mike Muscat, 64, Triq ir-Ramla...	Nadur
7	"	"	45	Loretta Zerafa, 47, Triq il-Gnien...	Għajnsielem

Fl-opinjoni tad-Direttur tal-Agricoltura hemm għadd xieraq ta' hnieżer fl-postijiet imsemmija fl-aħhar kolonna.

Uffiċċju ta' l-Agricoltura,

93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta, It-12 ta' Jannar, 1965.

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

The following list of Stud Boars licensed for breeding purposes on the 1st January 1965, is published in terms of the Pig Breeding Ordinance (Section 6, Chapter 141).

Licence No.	Date of Licence Renewed	Breed	Ear Mark	Name and Address of Owner of Boar	Locality where Boar is kept
MALTA					
1	1/1/65	Large White	802	France Baldacchino, 69, Ramija Street,	Siggiewi
2	"	"	272	Wigi Azzopardi, F/H, Dingli Road, ...	Dingli
3	"	"	803	Carmel Gatt, Gheriexem Street, ...	Rabat
4	"	"	804	Carmel Gatt, Gheriexem Street, ...	Rabat
5	"	"	703	Anthony Mifsud, 23, Herba Street, ...	Zejtun
6	"	"	615	Anglu Busuttil, 14, Valletta Road, ...	Luqa
7	"	"	624	Anglu Busuttil, 14, Valletta Road, ...	Luqa
GOZO					
1	"	"	46	Angelo Pace, 16, Narrow Street, ...	Xewkija
2	"	"	27	Lawrence Cauchi, F/H, Hamrija, ...	Xewkija
3	"	"	50	Mike Grima, 129, Xandriku Street, ...	Nadur
4	"	"	29	Paul Muscat, 62, St. Blas Street, ...	Nadur
5	"	"	48	Francis Xiberras 90, St. Gregory Street, ...	Kerċem
6	"	"	31	Mike Muscat, 64, Ramla Street, ...	Nadur
7	"	"	45	Loretu Zerafa 47, Garden Street, ...	Ghajnsielem

In the opinion of the Director of Agriculture, there is an adequate number of licensed Boars in the places mentioned in the last column.

Office of Agriculture,
93, Archbishop Street, Valletta, 12th January, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

Dipartiment tal-Kummerċ
2, Triq il-Kavallier
Il-Belt Valletta.

Avviż lill-Istampa Nru. 1/65.

Melħ Oħxon

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-16 ta' Jannar, 1965, l-Aġent Direttur tal-Kummerċ, 2, Triq il-Kavallier, Il-Belt Valletta, jirċievi applikazzjonijiet għal-liċenzi għall-importazzjoni ta' madwar 300 tonnellata ta' melħ oħxon bl-irfus.

2. Liċenzi jinħargu biss lill-importaturi "bone fide" ta' dan l-oġġett, li ma humiex produtturi tal-melħ lokali. Tkun meħtieġa assigurazzjoni illi l-melħ jasal f'Malta mhux iżjed tard minn nhar it-Tnejn, l-1 ta' Frar, 1965.

3. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li tiġi akkwistata mid-Dipartiment tal-Kummerċ u għandu jkun fiha l-partikolaritajiet tal-kwantità tal-melħ li għandha tiġi importata, il-prezz c.i.f. kull tonnellata u d-data ta' meta hu mistenni li l-melħ jasal f'Malta. Il-kelma "melħ" għandha tinkiteb ċar fuq l-envelope magħluq li jkun fih l-applikazzjoni li għandha tintexxet fil-kaxxa ta' l-offerti li hemm fit-Taqsima tal-Liċenzi tad-Dipartiment.

4. Kull applikazzjoni għandha ssir f'isem l-applikant innifsu u mhux iżjed minn applikazzjoni waħda għandha tintbaħhat minn kull applikant.

5. L-applikazzjonijiet li jaslu wara d-data fissa iew li ma isirux skond il-kondizzjonijiet imsemmija hawn fuq jistgħu ma jiġux ikkonsidrati.

It-12 ta' Jannar, 1965.

(DTI/106/56)

M.L. PETROCOCHINO,
A/Direttur tal-Kummerċ.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

Minhabba l-assenza mill-Gżira tal-Professor E.J. Borg Costanzi, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., M.A. (Oxon), il-Professor F. Cremona, LL.D., sakemm jidher avviż ieħor, qiegħed jagħmilha ta' Viċi-Kanċillier u Rettur Manjifiku ta' l-Università Irjali ta' Malta b'seħħ mill-11 ta' Jannar, 1965.

Uffiċċju ta' l-Università,

Il-Belt Valletta,

It-8 ta' Jannar, 1965.

L. M. PACE,
Registatur.

Department of Trade,
2, Cavalier Street,
Valletta.

Press Notice No. 1/65.

Coarse Salt

Applications for licences for the importation of about 300 tons of coarse salt in bulk will be received by the A/Director of Trade, 2, Cavalier Street, Valletta, not later than noon on Saturday, January 16, 1965.

2. Licences will be issued to "bona fide" importers of the commodity, not being producers of local salt. An undertaking would be required that the salt will reach Malta not later than Monday, February 1, 1965.

3. Applications are to be made on the prescribed forms obtainable from the Department of Trade and shall contain particulars of the quantity of salt to be imported, the c.i.f. price per ton and the anticipated date of arrival of the salt in Malta. The words "salt" should be clearly written on the sealed envelope containing the application form which should be dropped in the tender box placed in the Licensing Branch of the Department.

4. Each application should be made in the applicant's own name and not more than one application should be submitted by each applicant.

5. Applications received after the closing date, or which do not conform to the above conditions may not be considered.

12th January, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
A/Director of Trade

THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA

In view of the absence from the Island of Professor E.J. Borg Costanzi, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., M.A. (Oxon), Professor F. Cremona, LL.D., is acting, until further notice, as Vice-Chancellor and Rector Magnificus of the Royal University of Malta with effect from the 11th January, 1965.

Office of the University,

Valletta, January 8th, 1965.

L. M. PACE,
Registrar.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[8]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Diċembru, 1964, fuq rikors ta' Adrian Busietta nomine, gie fflissat il-jum tat-Tnejn, 8 ta' Frar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-4 ta' Novembru, 1964), li għandu jsir fid-dar Birzebbuġa Nru. 14 Triq Santa Caterina, ta':-

Television set 23" (Watt Radio), Gas Cooker "Ingmar", Electric Iron Murphy Richards, 2 pari vazuni taċ-ċeramika. Tray bil-ggieġa, Stand tal-kewba għat-television, set tat-te' u sitt kikkri tat-te' u buqar iffjurti, maqbudin mingħand Joseph Galea.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 30 ta' Diċembru, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th December, 1964, on the application of Adrian Busietta nomine, Monday, 8th February, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 4th November, 1964), to be held at premises No. 14, St Catherine Street, Birzebbuġa, of:-

A 23" Watt Radio Television set, an "Ingmar" gas cooker, a Murphy Richards electric iron, 2 pairs ceramic vases, a tray with glass, a mahogany television stand, a tea set and six tea cups and a flowered jug,

seized from the possession of Joseph Galea.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of December, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registrar.

[9]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Diċembru, 1964, fuq rikors ta' Francis Cachia, gie ifflissat il-jum tal-Gimgha, 5 ta' Frar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-16 ta' Diċembru, 1964), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, ta':-

Television Set 23" Uranya bl-istand u bl-aerial kompli, Washing Machine Gala, small size, u Refrigerator Norge, medium size, maqbudin mingħand Joseph Calleja.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 30 ta' Diċembru, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th December, 1964, on the application of Francis Cachia, Friday, 5th February, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 16th December, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of:-

A 23" Uranya Television set complete, with stand and aerial, a Gala washing Machine, small size, and a Norge refrigerator medium size, seized from the possession of Joseph Calleja.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of December, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registrar.

[10]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Diċembru, 1964, fuq rikors ta' Joseph Camilleri nomine, gie fflissat il-jum tat-Tlieta 9 ta' Frar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-16 ta' Diċembru, 1964), li għandu jsir hdejn St. John House, Don F. Sciberras Street, Mellieħa, ta':-

Motor Truck Bedford Nru. 2101, bil-liċenza fisem John Azzopardi.
maqbud mingħand John Azzopardi.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 30 ta' Diċembru, 1964.

EDWARD GINGELL LITTLEJOHN,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 30th December, 1964, on the application of Joseph Camilleri nomine, Tuesday, 9th February, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 16th December, 1964), to be held near St John House, Don F. Sciberras Street, Mellieħa, of:-

Bedford motor truck No. 2101 licensed in the name of John Azzopardi.
seized from the possession of John Azzopardi.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of December, 1964.

EDWARD GINGELL LITTLEJOHN,
Public Auctioneer.

[11]

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-30 ta' Diċembru, 1964, fuq rikors ta' Joseph Gambin, gie iffissat il-jum tat-Tnejn, 1 ta' Frar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-15 ta' Diċembru, 1964), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawna il-Qrati tal-fond hawn taht insemmi lil Salvatore Cannataci:-

Il-fond li jismu "Imperia House" bla numru f'New Street in St Luke's Road, kantuniera ma Our Lady of Sorrows Street, Gwardamanga (Msida), sottopost għal beni ohra soġġett għal servitu ta' prospett, dawl u arja mill-biġha, għandu komunjoni ta' drenagg u ta' parapett ma' beni ohra. stmat bħala sugġett għal £3 cens fis-sena għal dejjem, li jiswa £900.

N.B. L-insemmi fond jinbiegħ bħalma gie deskritt mill-A.I.C. Joseph L. Genovese fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fl-4 ta' Janwar, 1964, li tinsab wara l-atti tas-subasta fl-ismijiet "Lawrence Camilleri et - vs - Salvino Cannataci" liberata fit-12 ta' Marzu, 1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 30 ta' Diċembru, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

Translation.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th December, 1964, on the application of Joseph Gambin, Monday, 1st February, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 15th December, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenements belonging to Salvatore Cannataci:-

Unnumbered tenement "Imperia House" in New Street in St Luke's Road corner with Our Lady of Sorrows Street, Gwardamanga (Msida), underlying other property, subject to the easement of prospect, light and air through the yard, having drainage and a front terrace in common with other property, subject to the payment of £3 a year perpetual ground rent, valued £900.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph L. Genovese, A. & O.E., on the 4th January, 1964, filed in the record of proceedings of the judicial sale by auction in the name "Lawrence Camilleri et, vs Salvino Cannataci" adjudged on the 12th March, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of December, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA NEW PUBLICATIONS

Report on the working of the Museum Department for the year 1962 —
Price 1/6.

Report on the working of the Prisons Department for the year 1963 —
Price 1s.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.
Printed at the Department of Information